



RAPPORT ANNUEL

2015



PRÉVENTION

CDN-NDG



RAPPORT ANNUEL

2015

Table des matières	page 2
Mission et valeurs	page 3
Mot du Conseil d'administration	page 4
Mot de la Directrice	page 5
Mot du Directeur des programmes	page 6
Survol des programmes	page 7-8
Tandem CDN-NDG	page 9-11
Éco-quartier NDG	page 12-15
Équipe d'intervention de milieu	page 16-19
Tableau organisationnel	page 20-21
Arts urbains	page 22-24
Prévention de l'hypersexualisation	page 25-27
Démarche Fielding-Walkley	page 28-30
Direction	page 31-33
Prévention CDN-NDG en nombres	page 34-35
Carte des interventions ciblées	page 36
Comités	page 37
Partenaires communautaires	page 38-39
Bailleurs de fonds	page 40
Coordonnées	page 41



NOTRE MISSION

Nous sommes un organisme à but non lucratif actif dans la communauté depuis 1989.

Nous gérons plusieurs programmes et projets communautaires qui mettent l'accent sur la responsabilisation des citoyens qui vivent et travaillent dans l'arrondissement CDN—NDG afin d'améliorer leur qualité de vie pour eux et pour leur communauté.

Notre objectif est d'offrir nos services, outils et expertises afin de répondre aux besoins de tous les résidents (jeunes, adultes, femmes, aînés, nouveaux arrivants et population ayant des besoins spécifiques).

NOS VALEURS

Qui que nous soyons dans l'équipe, nous croyons en les valeurs suivantes:
Compassion, Communauté, Diversité, Égalité, Flexibilité,
Responsabilité et Esprit d'équipe

NOS CHIFFRES

Une personne « rejointe » est calculée selon nos activités, nos interventions, nos accompagnements ou tout autres de nos services, où ces derniers peuvent avoir été rencontrés plusieurs fois.

Veillez noter que la forme masculine utilisée dans ce rapport désigne aussi bien les femmes que les hommes.

Le genre masculin est utilisé sans aucune discrimination et dans le seul but d'alléger le texte.



MOT DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

En tant que secrétaire du conseil d'administration de Prévention CDN—NDG et employé depuis 2001, j'ai de la difficulté à trouver les mots exacts pour exprimer toute ma fierté et mes remerciements, au nom des membres du CA, à l'équipe pour leur travail et leur dévouement au cours de l'année 2015.

Notre organisme est fort et diversifié, tout comme notre communauté. Notre équipe travaille pour vous et votre famille afin de vous faire sentir en sécurité, de garder les espaces publics propres, de vous informer sur l'environnement, de démontrer notre présence auprès des jeunes, à la fois à l'école et à l'extérieur, de passer le message sur la gentillesse et l'égalité, de mobiliser les citoyens, de rejoindre les aînés et plus encore.

C'est avec un très grand plaisir que je dis MERCI publiquement à mes collègues de tous les programmes et que je vous remercie également, vous, nos résidents, bailleurs de fonds et élus, de continuer à nous démontrer votre soutien dans notre travail auprès de la communauté CDN—NDG. Que vous le fassiez par écrit ou en paroles, c'est grandement apprécié. On nous demande souvent de prouver notre impact dans la communauté, la différence que nous faisons. Il est difficile de voir les résultats de plus de 30 ans de travail dans l'arrondissement, sauf si vous retirez nos services aux citoyens. Notre but a toujours été d'effectuer notre travail de façon professionnelle, transparente et efficace.

De s'adapter et d'apporter les changements nécessaires afin de répondre aux besoins de nos résidents. De savoir que nous pourrions compter sur le financement qui nous permettrait de poursuivre notre travail pour les 30 prochaines années serait un sentiment incroyable. Un investissement à long terme en nous montrerait une croyance dans notre leadership et en la différence que nous faisons dans la vie de tous les gens de notre communauté.

Merci à tous nos résidents et partenaires de croire en nous pour encore une année de plus!

Sincèrement, Joseph Lambert



MOT DE LA DIRECTRICE

Au nom du Conseil d'administration de Prévention CDN—NDG, je suis fière de vous présenter, à vous chers lecteurs, notre rapport annuel pour l'année 2015.

Cette année a été remplie de hauts et de bas pour notre équipe. Nous avons passé beaucoup de temps à spéculer sur ce qui pourrait arriver avec les possibles coupures reliées aux mesures d'austérité et comment nous pourrions nous réaligner et fondamentalement, surmonter ensemble cette perte et de quelle façon.

Toutefois, nous voici rendus en 2016 et nous sommes toujours là ... Nous gérons toujours le programme Tandem et il en sera ainsi pour le restant de l'année 2016 après avoir eu un accord pour une prolongation d'une année. Éco-Quartier NDG est toujours en cours avec la SOCENV (Société environnementale de Côte-des-Neiges) qui a soumissionné pour l'arrondissement au complet. Nous travaillons en partenariat avec eux et nous pensons que c'est la meilleure façon de faire afin de mieux servir les résidents des deux districts. Ce sont des changements majeurs et il y a plusieurs incertitudes. Mais les membres des deux équipes ont continué de se comporter de manière extrêmement professionnelle, même si nous craignons le pire avec des pertes d'emploi.

Nous avons aussi eu la chance de garder avec nous deux employés dont les programmes ont été coupés. Le travail important de Julie et Karl dans les écoles, ne peut plus se poursuivre. Après s'être secoués un peu, nous sommes maintenant prêts à planifier de nouvelles stratégies qui nous garderons plus ou moins intacts.

J'espère que vous aurez l'occasion de lire ce rapport. Bien qu'il ne couvre certainement pas tout dans les moindres détails, cela vous donne une bonne idée de ce qui s'est passé dans notre

organisme et dans l'arrondissement. Si vous désirez en apprendre davantage sur un projet ou un programme particulier, n'hésitez-pas à nous contacter. Bonne lecture !

J'aimerais saisir cette occasion pour remercier Alain Mankarios, directeurs des programmes. Ce fut une année difficile ; cependant, il a toujours continué de donner son 100%. Un très gros merci au CA pour votre suivi, soutien et idées ! Merci à nos partenaires communautaires : nous avons certainement eu beaucoup de rencontres, mais travailler avec vous fait en sorte qu'il est plus facile d'y assister ! Merci !!!

Évidemment, Prévention CDN—NDG ne connaîtrait pas un tel succès sans le dévouement de ces personnes : Al, Brigitte, Joe, Eero, Geneviève, Nikki, Bill, Adina, Lysiane, Marc-Alain, Patrick, Fred, Mesay, Ambrose, Karl, Julie, Fanny, Annie, Nathalie Jennifer, Marc, Guillaume ainsi que les membres du Centre Walkley, Kadi et son équipe ! Merci beaucoup !!!

- Terri Ste-Marie



MOT DU DIRECTEUR DE PROGRAMMES

Avec autant de travail accompli cette année, c'est avec une grande fierté que nous vous présentons le rapport annuel 2015 de Prévention CDN—NDG! Nous avons commencé l'année 2015 en parlant beaucoup des mesures d'austérité et l'incertitude quant au financement s'est malheureusement infiltrée dans les murs de Prévention CDN—NDG! Comme certains d'entre vous peuvent ne pas être au courant, Prévention CDN—NDG a vécu sa juste part des réductions de financement et dont l'impact a été ressenti à l'intérieur, ainsi que dans la communauté.

Tout le monde ici a, et de plusieurs façons, aidé les résidents de tous les âges à surmonter leurs défis pour avoir une meilleure qualité de vie. Maintes et maintes fois, notre personnel est au service des autres, avec comme objectif de bâtir une meilleure communauté avec le développement social, les questions reliées à la sécurité personnelle, les questions environnementales, la santé mentale, la pauvreté, la prévention de la violence, la prévention de l'exploitation sexuelle, l'égalité des sexes, les relations saines, les personnes âgées isolées et vulnérables, le vandalisme, et plus encore! Nous sommes tristes de mentionner que nous avons subi des coupures pour les projets suivants :

- Enlèvement des graffiti sur immeubles et propriétés privées - depuis 2007.
- Travailleur de milieu pour l'école secondaire St-Luc pour aider les élèves à faire face à leurs nombreux défis et à atteindre le succès - depuis 2008.
- Coordination du programme Hypersexualisation, qui a développé une série d'ateliers pour les écoles primaires et secondaires et fait la promotion de la pensée critique, des changements d'attitudes et de comportements concernant l'exploitation de la femme, le consentement, l'image corporelle et l'inégalité des genres - depuis 2010.

Sur une note plus positive, Prévention CDN—NDG a été en mesure de garder son travailleur de milieu qui s'est vu confier le projet Sport Collectifs géré par Jeunes en Santé. Avec une petite modification à ses objectifs, nous avons pu créer ce qui est maintenant appelé Sport Hasard, activité qui a lieu le lundi et le mercredi au Centre NDG. Au lieu d'être animé par un animateur sportif, Sports Hasard est animé par notre travailleur de milieu qui fournit aux jeunes âgés de 12 à 25 ans, de l'accompagnement, des conseils et des références vers les organismes

communautaires et les institutions, ce qui ne serait autrement pas possible via un animateur de sports seulement.

Sports Hasard est spécifiquement fait pour être un endroit gratuit de Drop-In, avec animation et diverses pratiques de sports offerts aux adolescents et jeunes adultes dans l'arrondissement qui ne sont pas reliés à aucune ressource communautaire et à qui ça donne la chance de participer à différents sports, au lieu de seulement flâner ou d'avoir des comportements antisociaux. Avec nos programmes de sécurité urbaine et de sensibilisation communautaire, il a été facile pour Prévention CDN—NDG de prendre la décision de gérer un programme tel que Sports Hasard.

Un autre point positif a été la naissance du jeu de cartes pour aînés de Côte-des-Neiges, « Cœur Atout ». Merci à nos bailleurs de fonds (Nouveaux Horizon de Services Canada et Fondation CSSS de la Montagne). En collaboration avec la Table des Aînés de Côte-des-Neiges, notre travailleuse de rue pour aînés CDN a pris en charge la distribution et la promotion du jeu de cartes à des centaines d'aînés. Plutôt que de seulement distribuer un répertoire de ressources pour les personnes âgées, nous avons mis au point quatre thèmes principaux qui refléteraient les ressources communautaires: Implication sociale, rester en forme, abus contre les personnes âgées et ressources dans le quartier. Nous n'aurions pas pu le faire sans nos partenaires à la Table des Aînés CDN!

Je n'ai pas assez de mots pour dire comment je suis privilégié de travailler avec mes collègues, avec qui je passe beaucoup plus de temps qu'à la maison. Nous sommes ici pour un si court temps que nous espérons (collectivement) donner tout ce que nous pouvons pour une meilleure et plus dynamique communauté. Aussi, tout ce que je fais est possible grâce à notre super directrice de Prévention CDN—NDG, Terri Ste.Marie, qui se dévoue plusieurs heures par jour et par nuit (et tôt le matin aussi) à s'assurer que nous avons ce dont nous avons besoin. Sans elle, qui sait où nous serions tous!

Au nom de ceux qui sont au service des autres et qui contribuent à juste titre aux couleurs et à la vision de Prévention CDN—NDG, je suis ravi de vous présenter notre rapport annuel de 2015.

- Alain Mankarios

SURVOL DES PROGRAMMES

Tandem CDN—NDG.....depuis 1989

Tandem CDN—NDG est le programme de prévention du crime de la Ville de Montréal et a pour mandat de fournir aux citoyens et citoyennes des stratégies individuelles et collectives afin de réduire leurs risque d'être victimes de crime et pour augmenter leur sentiment de sécurité. Nous organisons des rencontres d'échange et de discussion sur différents thèmes qui touchent la sécurité et le sentiment d'insécurité en milieu urbain tels que la sécurité sur la rue, dans les lieux publics et les transports en commun, la sécurité à la maison, la fraude et la sollicitation, etc. Nos services sont offerts gratuitement.

Éco-quartier NDG... depuis 2002

Maintenant en partenariat avec la SOCENV de CDN, nous aidons à gérer le programme environnemental de la Ville de Montréal. Le mandat s'organise autour de quatre aspects: les 3RV – Réduire, réutiliser et recycler, la propreté, la nature en ville et l'embellissement des espaces urbains, que ce par des ateliers sur les questions environnementales, des activités spéciales, des corvées de nettoyage, la distribution de fleurs ou la soutien à l'implantation de nouvelles et diverses pratiques de recyclage. L'équipe d'Éco-quartier offre également des consultations individuelles et des sur divers sujets.

Festival des arts urbains Hip Hop You Don't Stop.....depuis 2005

Le but est d'offrir à des jeunes à risque, des activités reliées à la culture Hip Hop et des solutions leur permettant de développer et mettre en valeur leurs talents artistiques et de développer leur confiance et estime de soi. Le Festival des arts urbains, Hip Hop You Don't Stop est organisé en collaboration avec d'autres organismes de l'arrondissement mettant de l'avant les jeunes du quartier.

Travailleur de rue pour jeunes de Côte-des-Neiges... depuis 2005

C'est un projet qui est financé par la Ville de Montréal, géré par la Table de Concertation Jeunesse de CDN et administré par Prévention CDN—NDG. Le rôle de notre travailleur de rue est de travailler avec les jeunes âgés entre 12 et 25 ans et de les soutenir face à leurs problèmes scolaires, familiaux, au travail, d'immigration ou de santé. Le travailleur de rue leur fournit des ressources nécessaires et les accompagne dans leurs démarches.

Prévention des graffiti illégaux... depuis 2007

Auparavant, le programme incluait l'enlèvement des graffiti sur les espaces privés. Maintenant, il s'agit d'ateliers sur les graffiti. Notre muraliste offre des murales à la fois sur les murs privés et publics afin de diminuer les tags illégaux.

Travailleur de milieu pour le secteur Monclair—Fielding... depuis 2007

Originellement mandaté pour trouver des alternatives au flânage, ce travailleur de milieu offre aussi des ressources et de l'accompagnement aux jeunes qui font face à des défis concernant l'immigration, l'école, le logement et la santé. Il évalue aussi les services sociaux et récréatifs ainsi que les besoins des jeunes du secteur. Il coordonne également le programme Drop-In du centre Walkley.

Animateur aires publiques Côte-des-Neiges... depuis 2008

Originellement un animateur d'été dans l'ouverture et le redéveloppement du court de basketball de l'école Coronation, il parcourt maintenant trois parcs de CDN afin d'offrir un cadre pour encourager les jeunes à pratiquer des sports dans un environnement non structuré et sécuritaire.

Animateurs de parcs Côte-des-Neiges... depuis 2008

Sous la coordination du travailleur de rue CDN, le programme consiste en quatre animateurs qui forment deux équipes. Leur mandat est de rejoindre les adolescents qui ne sont reliés à aucun groupe communautaire. Les activités structurées sont organisées dans les parcs en collaboration avec des partenaires communautaires.

Travailleur de rue pour jeunes Ligne Bleue (Outremont et Côte-des-Neiges)... depuis 2009

C'est un projet qui est subventionné par la DSP (Direction de la Santé publique), avec la collaboration de la Maison des Jeunes d'Outremont (Espace Temps), géré par la Table de Concertation Jeunesse de CDN et administré par Prévention CDN—NDG. Le rôle du travailleur de rue «ligne bleue», qui est directement supervisé par le travailleur de rue Côte-des-Neiges, est de travailler avec les jeunes de ce secteur âgés entre 12 et 25 ans et de les soutenir face à leurs problèmes scolaires, familiaux, au travail, d'immigration ou de santé. Le travailleur de rue leur fournit des ressources et les accompagne dans leurs démarches.



Drop-In pour jeunes au Centre Walkley... depuis 2009

Originellement créé en partenariat avec l'organisme qui gère le centre, Prévention CDN—NDG a créé le programme Drop-In destiné à tous les jeunes du secteur dans le but de réduire le flânage. Toute personne désirant participer aux diverses activités sociales durant les heures en soirée sont les bienvenues!

Travailleur de milieu pour jeunes Notre-Dame-de-Grâce... depuis 2010

Sous la responsabilité d'un comité de supervision composé de membres issus de plusieurs organismes communautaires et institutionnels œuvrant auprès des jeunes du quartier, le travailleur de milieu a comme responsabilité principale de travailler avec les jeunes âgés entre 12 et 25 ans et, lorsque c'est possible, de les informer et les référer vers les ressources et services locaux pertinents à leurs besoins.

Projet de prévention de l'hypersexualisation... depuis 2010

Bien qu'il ait été coupé par le gouvernement en 2015, ce projet d'ateliers scolaires est destiné aux élèves du secondaire et en 6e année du primaire afin de développer la pensée critique en matière de sexisme, d'images dans les médias, de consentement et d'égalité.

Conseil provisoire du centre Walkley (CAP)... depuis 2010

Nous sommes devenus membres du CAP après que le contrat de l'organisme précédent n'ait pas été renouvelé. Dans le cadre d'un projet de réaménagement plus grand, nous avons travaillé sur le personnel en place, la programmation, l'évaluation des besoins de la communauté et la lutte contre la stigmatisation que la région connaît depuis des décennies.

Travailleur de milieu pour jeunes secteur Mandela—Victoria... depuis 2012

Encore une fois, il travaille auprès des jeunes âgés entre 12 et 21 ans qui ne sont reliés à aucune ressource communautaire. Son mandat est de rencontrer les jeunes là où ils se tiennent et d'en apprendre plus sur leurs besoins. Il offre de l'information, des références et des suivis sur les problématiques que vivent les jeunes à l'école, à la maison, avec leur famille, en recherche d'emploi, etc. Il les invite à participer à des activités structurées et crée des contacts avec les jeunes qui peuvent être à risque afin de mieux comprendre leur réalité et leurs besoins.

Travailleuse de rue pour aînés Côte-des-Neiges... depuis 2012

Le rôle de la travailleuse de rue pour aînés est d'identifier les besoins des personnes âgées qui sont isolées dans Côte-des-Neiges. Elle effectue beaucoup de déplacements dans les endroits fréquentés par ces dernières (centres d'achats, parcs, cafés, restaurants, banque alimentaire, salle d'attente d'urgence dans les hôpitaux, événements spéciaux, etc.). Elle est donc en mesure d'identifier les besoins de ces personnes qui ne fréquentent aucun service social et communautaire du quartier. Les aînés bénéficiaires des rencontres avec notre travailleuse de rue pourront par la suite être référés et accompagnés vers les ressources adéquates.

Ça Bouge dans les parcs Notre-Dame-de-Grâce... depuis 2012

Le but du projet est d'organiser des activités structurées pour les jeunes dans divers parcs de NDG. Basé sur le projet de CDN, les équipes d'animateurs visitent les parcs afin de rejoindre les jeunes qui peuvent être nouvellement arrivés au pays, qui ne sont pas impliqués dans d'autres activités récréatives et de loisirs. Ce projet met davantage l'accent sur les saines habitudes de vie.

Mobilisation citoyenne secteur Fielding—Walkley... depuis 2012

L'objectif de l'initiative Fielding Walkley est de soutenir et mobiliser tous les résidents à agir sur les enjeux collectifs ainsi qu'à les encourager à s'autonomiser (empower) en renforçant leur croissance et leurs forces personnelles, leurs compétences en matière de leadership, leur engagement citoyen ainsi que leur action sociale. L'agente de mobilisation Fielding Walkley travaille également avec les résidents sur une base individuelle afin de leur fournir des outils, des ressources et des références vers les services et organisations communautaires appropriés.

Travailleuse de milieu pour la prévention de l'exploitation sexuelle des adolescents... depuis 2013

Pour répondre à un nouveau besoin suite à l'animation des ateliers de prévention de l'hypersexualisation, une travailleuse de milieu a été embauchée pour travailler avec les filles adolescentes, particulièrement à l'école secondaire La Voie, afin de leur offrir des ressources et de l'aide selon leurs besoins. Elle organise des sorties, des activités et des ateliers pour les jeunes, seule ou en partenariat avec d'autres institutions et organismes et communautaires.

TANDEM CDN-NDG



L'équipe Tandem qui travaille à rejoindre les résidents de tous les âges dans l'arrondissement Côte-des-Neiges—Notre-Dame-de-Grâce est mandatée pour offrir aux citoyens des stratégies individuelles et collectives afin de réduire leur risque d'être victimes de crime et augmenter leur sentiment de sécurité. Nous offrons diverses informations et outils qui sont divisés en trois volets :

1. Sécurité personnelle – Sessions d'information pour femmes et nouveaux arrivants, marches exploratoires, ateliers sur la sécurité dans les espaces publics et les transports en commun. Pour les jeunes âgés de 5 à 12 ans, ateliers sur la sécurité face aux inconnus, l'intimidation et la cyberintimidation, la sécurité sur Internet, la violence dans les médias, etc.
2. Sécurité des biens – Évaluation de la sécurité domiciliaire, burinage d'objets personnels et ateliers sur la fraude et la sollicitation.
3. Sécurité dans la communauté – Travailler dans des secteurs dits "vulnérables", avec des groupes de citoyens, sur les problématiques de graffiti illégaux. Les questions les plus populaires



incluent l'aménagement urbain, le bon voisinage et autres enjeux sociaux qui affectent les citoyens.

L'équipe Tandem a travaillé fort en 2015, offrant plus de 400 activités aux résidents et groupes de tous les âges et toutes les origines, avec une gamme de services très diversifiés tels que: consultations sur la sécurité à domicile, bulletin d'information Nexus, kiosques publics (événements spéciaux, festivités communautaires, festivals pour toute la famille), Projet Numéro

(burinage de vélos avec le SPVM), évaluations des espaces publics (parcs, terrains de sports et terrains de jeux), sécurité des femmes, marches exploratoires dans les aires publiques (souvent en partenariat avec les résidents, la police et des élus municipaux), sécurité piétonnière, sécurité pour les aînés, supervision des programmes d'apprentissage pour élèves et questions sur la sécurité des enfants de 5 à 12 ans (écoles, programmes parascolaires, garderies, centres communautaires et centres sportifs).

Joseph a encore une fois connu une année occupée. Les demandes des écoles constituent la majeure partie de son travail avec environ 150 animations en 2015.

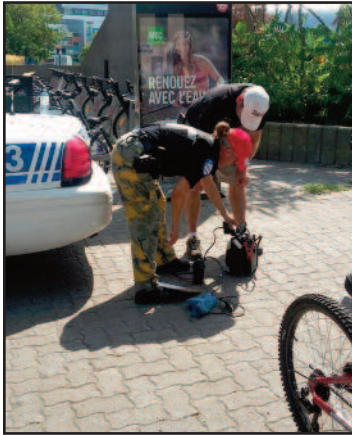
Cette année, il y a eu une légère augmentation des animations et des ateliers auprès des parents.



L'implication de la famille est un facteur important quand vient le temps de parler de sécurité pour les jeunes. Après chaque animation, les enfants retournent à la maison avec de l'information et si les parents ont des questions ou des préoccupations concernant la sécurité de leurs enfants, ils peuvent contacter leurs conseillers Tandem et aussi, visiter notre site Internet et s'inscrire pour recevoir notre bulletin d'information Nexus.

Cette année, une classe de 6e année que Joseph avait rencontrée pour une animation a connu des conflits entre les élèves. Après un atelier sur le sujet, certains élèves ont fait preuve de suffisamment de courage pour offrir leurs excuses et de nouvelles amitiés se sont formées. Il était extrêmement fier de son travail ce jour-là.

Pour Eero, les deux faits saillants qui nous viennent en tête pour 2015 sont la très grande collaboration entre Tandem et les PDQ 11 et 26,



ce qui a doublé le nombre de vélos burinés, comparativement à l'année passée. Deuxièmement, le rapport annuel de Prévention CDN—NDG que le comité AGA a été en mesure de produire. Ce rapport a reçu plusieurs éloges; cela a été très

gratifiant de travailler en équipe sur ce comité et d'être en mesure de produire cet impressionnant événement.

Sa clientèle est majoritairement composée de personnes qui désirent améliorer leur sentiment de sécurité et leur sécurité physique. Certains utilisent nos services afin de protéger leurs biens personnels alors que d'autres sont informés sur comment et quand utiliser les services d'urgence. D'autres sont seulement intéressés à recevoir des informations sur la façon de gérer des problématiques de sécurité spécifiques et viennent à nous pour avoir des solutions, ce que nous leur offrons ou, sinon nous les redirigeons vers les ressources pertinentes.

Un défi auquel fait face Tandem en tant que programme de prévention est le fait de ne pas avoir l'autorité requise pour effectuer certains changements concernant la sécurité domiciliaire, mais de plutôt offrir des recommandations de



solution, ce qui, souvent, n'est pas suffisant pour résoudre le problème. Il est inconcevable, avec le nombre de

plaintes que reçoit le service d'inspection de l'arrondissement, qu'il soit si difficile de prioriser ce que les immeubles ont le plus besoin. Ce sont des situations qui peuvent devenir frustrantes pour les citoyens.

Pour Geneviève aussi, l'année 2015 a été très occupée. Un des faits saillants a été de prendre part au Tour de l'Île annuel ce qui a attiré plusieurs milliers de personnes et ce fut une excellente

occasion de collaborer avec les autres bureaux Tandem ainsi qu'avec le SPVM pour le Projet Numéro (programme de burinage de vélos). Un autre moment mémorable a été l'animation d'une marche exploratoire en novembre, au Centre communautaire de Côte-des-Neiges, qui a attiré environ 30 personnes. C'était une des marches ayant attiré le plus de participants cette année.

Un de ses dossiers à Tandem est la sécurité des



femmes. Elle fait partie du comité interbureaux et ce, depuis ses débuts à Tandem. Le comité a travaillé de nombreuses heures afin de lancer un financement public (collecte de fonds sociaux) pour la campagne "Sortie de filles, on s'organise!" en créant des sous-verres avec quatre slogans différents afin de promouvoir des habitudes plus sécuritaires pour les femmes qui fréquentent les bars. Le lancement a été un grand succès!

Bien que **Brigitte** soit adjointe administrative, elle effectue des tâches reliées au programme Tandem comme la coordination des sessions dans les écoles primaires et l'animation d'ateliers sur la sécurité pour les nouveaux arrivants dans les classes de francisation. En 2015, elle a animé trois ateliers ainsi qu'un kiosque au Centre Pauline-Julien (avec Geneviève). Davantage d'ateliers avaient été prévus, mais dû aux nombreux jours de grève à la Commission scolaire, plusieurs ont été annulés.

Ateliers et formations: L'équipe Tandem trouve qu'il est important de se garder à jour concernant les tendances qui concernent la communauté. Ils ont assisté à des ateliers afin d'être plus en mesure de gérer certaines situations qui affectent la sécurité des résidents de l'arrondissement. Quelques exemples: formation sur la confidentialité et formations avec le PDQ 26.

Tables de concertation et comités:

L'équipe participe activement à divers comités (internes et externes) et leur implication aide les résidents de tous les âges et de toutes les origines. Quelques exemples incluent les deux Tables Jeunesse (CDN et NDG), la Table de logement NDG, la Table 6-12 et Transport actif. Ils participent également à des projets avec d'autres bureaux Tandem à travers la ville tels que

les comités suivants : Jeunes 56, Bon Voisinage et Femmes. Le but est de mettre les efforts en commun afin de répondre au public en général sur la sécurité, la prévention et le développement social. Cela inclut aussi de rencontrer régulièrement les agents sociocommunautaires des PDQ 11 et 26 afin d'améliorer et de maintenir une bonne collaboration.

Terri continue son implication dans le Regroupement des organismes mandataires du programme Tandem en tant que vice-présidente du conseil d'administration et rencontre les membres des autres Tandem à raison de deux fois par mois dans le but de promouvoir le programme à travers la ville, d'offrir son soutien aux équipes et autres directeurs et de travailler avec la Ville sur les questions qui concernent le programme.



La dernière année fut particulièrement exigeante. Au début janvier, elle a pris part à un comité multisectoriel concernant les possibles changements pour le programme Tandem afin que les citoyens soient sur un pied d'égalité, peu importe qu'ils habitent Montréal-Nord, Pierrefonds ou CDN—NDG. La Ville-centre a embauché un consultant externe, Normand Dulude de la firme Lemay+DAA Stratégies, afin qu'il examine la situation au complet. Les recommandations sont venues sous forme de quatre scénarios: statu quo, couper complètement le programme, créer un organisme à but non lucratif qui gèrerait le programme et qui serait divisé en quatre ou six secteurs ou laisser les bureaux soumissionner pour des secteurs étendus. Il y a beaucoup d'incertitude ce qui rend plus difficile la planification à long terme et le

développement de projets. À l'origine, le délai pour la prise de décision par les conseillers municipaux devait être au printemps, puis avec les arrivées et départs divers, les directeurs ont rencontré les politiciens et la décision a été remise en juillet. Après quelques tentatives pour obtenir des informations, la Ville a expliqué qu'ils n'étaient pas prêts à prendre une décision et l'arrondissement a décidé de prolonger le contrat Tandem jusqu'à la fin de l'année 2016.

Les comités internes de Prévention CDN—NDG sont également très importants pour faire avancer notre travail.

Le bulletin mensuel Nexus rejoint plus de 1500



personnes et le comité Communications a travaillé très fort à construire un nouveau site internet afin de mieux informer les citoyens. L'équipe participe activement à bâtir une équipe solide à Prévention CDN—NDG (Comité Team Building) et aussi, à trouver des opportunités de formations (Comité Formations).

Quelques nouveaux projets pour 2016 incluent:

- Une liste de contrôle de sécurité et de protocole pour les centres communautaires afin de promouvoir des habitudes plus sécuritaires pour le personnel et les résidents et qui comprend la réalisation d'une évaluation de la sécurité autour des centres.
- Une campagne antiviolence pour les jeunes et les familles, les invitant à pratiquer davantage la bonté en tout temps et qui comprend des affiches et des articles promotionnels.
- Participation et formation dans le projet "Cyclistes avertis" qui est destiné aux écoles afin de promouvoir activement la sécurité à vélo.

EN NOMBRES

Activités prévues et assistées: **559**

Citoyens sensibilisés: **8046**

Kiosques: **46**

Évaluations des espaces publics: **27**

Ateliers de sécurité auprès des jeunes: **316**

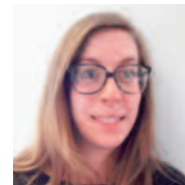
Ateliers de sécurité et information auprès des familles: **3**

Ateliers de sécurité et information auprès des aînés: **2**

Kiosques de burinage de vélos: **24 et 315 vélos burinés**

(en partenariat avec postes 11 et 26.)

ÉCO-QUARTIER NDG



2015 fut une année très fructueuse pour l'Éco-quartier NDG. Avec ses quatre volets distincts, tous liés à l'environnement, le bureau devient un repère pour tous les résidents qui ont des questions et qui désirent avoir plus d'information sur différents sujets environnementaux.

Toutefois, cette année fut également particulière vu la situation délicate dans laquelle l'Éco-quartier NDG s'est retrouvé en juillet 2015. En effet, l'arrondissement (le service des Travaux publics) a décidé de restructurer leur collaboration avec les groupes communautaires ne demandant qu'un seul soumissionnaire. Prévention CDN-NDG a donc décidé de collaborer avec la SOCENV (organisme qui gère l'Éco-quartier CDN) afin de gérer le programme de l'Éco-quartier dans le quartier NDG pour les trois prochaines années, soit jusqu'en juillet 2018.

Dossier 3RV (Réduire, Réutiliser, Recycler):

L'Éco-quartier NDG a tenu 231 activités, incluant des visites de porte-à-porte à presque toutes les semaines. Le but est de rencontrer les résidents directement à leur domicile afin de leur expliquer l'importance du recyclage et quels sont les objets qui se recyclent ou qui doivent être jetés. En plus du porte-à-porte aux résidences, les employés ont fait des visites dans les commerces et ont animé des ateliers destinés à notre clientèle diverse. En 2015, 402 bacs verts ont été distribués aux résidents, 26 aux commerçants et 34 à des organismes à but non lucratif.

Un merci spécial aux employés qui se sont joints à l'Éco-quartier NDG pour l'été 2015. Grâce à eux, l'Éco-quartier a pu faire plusieurs vérifications de bacs de recyclage, en plus de donner 325 dépliants informatifs aux résidents pour améliorer la qualité de leur recyclage. Afin de s'assurer que les citoyens sachent exactement ce qui se doit d'être recyclé ou d'être jeté, les employés ont également sensibilisé 160 personnes qui résident dans des immeubles à plus de neuf appartements ou dans

de nouveaux condos.

De plus, les employés de l'Éco-quartier NDG ont continué leurs animations pour la clientèle âgée de 3 à 5 ans. Du jardinage au bricolage, ils ont animé 59 sessions dans les écoles et les garderies pour un total de 934 jeunes. Cette année encore, l'animatrice de l'Éco-quartier NDG a travaillé sur la création d'un jardin de légumes avec une garderie. Il est important de mentionner que ce projet s'est réalisé grâce à un don de la ferme les serres Lavoie. Les enfants étaient extrêmement fiers de prendre soin de ce jardin et de constater que ce qu'ils avaient planté poussait réellement. Un donateur anonyme est également entré en contact avec Transition NDG afin de donner cinq arbustes fruitiers aux garderies.

Environ 3295 jeunes d'âge scolaire (niveau primaire et secondaire) étaient présents à 146 sessions d'information sur divers sujets tels que les changements climatiques, les lunchs écologiques et l'empreinte écologique. Dans certains cas, ce n'est pas seulement une classe qui a reçu un atelier, mais bien toutes les classes de l'école. Les élèves de l'école Les Enfants du monde ont tous été sensibilisés à l'importance de l'eau à l'occasion de la Journée mondiale de l'eau, le 22 mars. De plus, plusieurs écoles ont participé à une corvée de nettoyage dans leur cour d'école. L'Éco-quartier a également offert son soutien dans la création et l'entretien des comités verts en milieu scolaire. D'ailleurs, quatre groupes d'étudiants du Collège Lower Canada ont effectué leurs crédits de services communautaires annuels avec nous.

Au mois de mai, Sophie, la patrouilleuse bleue, a rejoint l'équipe afin de sensibiliser les résidents à l'importance d'économiser l'eau potable. Le point focal cette année était d'apprendre aux citoyens qu'un simple ajustement de la gouttière vers un sol perméable permet de réduire les risques de surverse dans les cours d'eau. Durant les quatre semaines de son contrat, elle a échangé avec plus de 150 résidents à ce sujet.

En juin, Sophie a pris le poste de patrouilleuse pour la patrouille verte. Pendant six semaines, elle a sensibilisé les résidents sur divers sujets

environnementaux tels que le recyclage, le compostage, la surconsommation et l'agrilé du frêne (une espèce d'insectes extrêmement destructrice qui attaque et tue toutes les espèces de frênes). En plus de Sophie la patrouilleuse verte, l'Éco-quartier a eu la chance d'accueillir deux jeunes provenant de la Colombie Britannique qui sont venus apprendre le français grâce au YMCA du Canada qui payait leur salaire. Ensemble, ils ont travaillé sur des registres pour les bacs de recyclage, ils ont créé des échantillons de produits ménagers écologiques et ont sensibilisé plusieurs résidents grâce à la tenue de différents kiosques.

Pendant la saison des déménagements, l'Éco-quartier NDG a encouragé les citoyens à donner leurs objets réutilisables et à apporter leurs produits toxiques directement aux Écocentres. En 2015, l'Éco-quartier NDG a collaboré avec le Regroupement des Éco-quartiers (REQ), la friperie Renaissance, l'Association pour le recyclage des produits électroniques (AERP) et le centre Walkley afin d'offrir aux résidents du quartier, l'opportunité d'aller porter leurs articles usagés à un simple endroit. L'Éco-quartier NDG agit à titre de centre d'information pour les différents Écocentres tout au long de l'année.

Cette année encore, l'Éco-quartier a continué à offrir des activités de camps de jour. Ainsi, l'animateur a réussi à sensibiliser un nombre total de 70 jeunes durant la saison estivale. Toutes leurs activités portaient sur un thème environnemental, que ce soit un atelier sur l'eau, une chasse aux trésors écologiques ou la création d'instruments de musique faits de matériaux recyclés. Les employés ont aussi offert leurs services à plusieurs types de clientèles. En effet, les membres du Conseil des aînés de NDG ont participé à un atelier sur l'importance d'économiser l'eau potable.

Les employés et les bénévoles de l'Éco-quartier NDG ont tenu cette année 27 kiosques et ont rencontré plus de 805 résidents. La plupart des kiosques se sont déroulés pendant l'été à l'intérieur de divers parcs, mais quelques-uns ont eu lieu lors de soirées parents-enseignants dans les écoles, d'autres au YMCA NDG, à la banque alimentaire ainsi qu'à la banque RBC pour leur projet sur l'eau. De plus, afin d'inciter les résidents à réduire leur dépendance aux produits chimiques toxiques, l'équipe de l'Éco-quartier NDG a remis 650 bouteilles de nettoyant écologique fabriquées par des bénévoles. Les résidents apprécient qu'ils puissent essayer notre produit nettoyant écologique gratuitement avant de pouvoir le fabriquer eux-mêmes.

D'ailleurs, l'Éco-quartier NDG a organisé un grand nombre d'activités spéciales au cours de l'année: l'échange de sacs à main, la création de costumes d'Halloween avec 39 enfants au Centre Walkley, la création de maisons hantées avec 27 enfants au tunnel Melrose, l'atelier de fabrication de décorations de Noël avec des articles recyclés, et la Journée sans achat (une alternative au vendredi noir) durant laquelle les employés de l'Éco-quartier offrent des élastiques aux citoyens devant les stations de métro Vendôme et Villa Maria afin de les inciter à fermer leur porte-feuille toute la journée. Pour cette Journée sans achat, 480 personnes ont été sensibilisées.

L'Éco-quartier a également informé les citoyens au sujet des services de collecte pour les sapins et les résidus verts ainsi que des changements dans les règlements concernant l'arrosage extérieur et les journées de dépôts pour les résidus domestiques dangereux.

L'équipe de l'Éco-quartier NDG continue à entretenir deux sites de compostage communautaires, dans lesquels on retrouve plus de 100 membres actifs. Les employés ont également pris l'humus du site Herbert Outerbridge et l'ont utilisé pour le projet des Incroyables Comestibles, un projet que l'Éco-quartier gère en partenariat avec Transition NDG. Pour le projet, l'Éco-quartier a rempli des bacs de recyclage avec de la terre et a planté des plants comestibles à l'intérieur. Puis, les employés ont placé les bacs un peu partout devant les commerces de la rue Somerled. Plusieurs bénévoles ont investi de leur temps dans le projet; ils ont planté les graines, les ont arrosées, et se sont assurés de leur bonne croissance.

Les plantes comestibles disponibles sur la rue ont aidé la communauté de différentes façons.

Une citoyenne a d'ailleurs témoigné son appréciation en mentionnant qu'elle appréciait pouvoir prendre une feuille de laitue dans nos plantations, car elle ne peut acheter une laitue complète puisqu'elle vit seule et ne veut pas gaspiller.



Généralement, l'Éco-quartier NDG vend environ de 75 à 100 compostières par an. Malheureusement cette année, les compostières sont arrivées au mois de décembre. L'Éco-quartier NDG n'a donc vendu que six compostières en 2015. Toutefois, les employés ont aidé au moins 16 familles à se procurer des vers afin de bâtir leur propre

vermicompostière, une autre méthode pour composter la nourriture et réduire la quantité de déchets jetés à la poubelle.

Dossier propreté: sous le volet de la propreté, 21 corvées de nettoyage ont été organisées près des pistes cyclables, autour des écoles, sur l'avenue Walkley, au coin des rues Coronation et Fielding, autour du développement résidentiel Benny Farm et aux alentours des commerces sur les rues Sherbrooke, Monkland et Fielding. En 2014, une résidente de la rue Bulmer a mentionné qu'il y avait un problème majeur avec les poubelles. L'Éco-quartier a travaillé fort afin d'améliorer la situation. En août 2015, 21 jeunes de NDG et de Terre-Neuve ont fait du bénévolat pour continuer le projet d'embellissement. Ensemble, ils ont planté encore plus de vivaces dans le jardin, ils ont peinturé par dessus les graffitis sur les clôtures de bois en plus de planter des vignes pour décourager les graffiteurs de vandaliser l'espace.

Dans le dossier propreté, l'Éco-quartier travaille également dans plusieurs autres secteurs problématiques. Très souvent, les citoyens contactent l'Éco-quartier pour se plaindre à propos d'un problème de déchets et de graffitis dans des endroits très spécifiques. L'équipe s'occupe de faire un suivi avec les propriétaires des immeubles et des commerces afin d'améliorer la situation. La plupart du temps, leurs interventions provoquent une amélioration, car aucun propriétaire ne désire recevoir une amende d'un inspecteur de l'arrondissement.

L'Éco-quartier NDG est également reconnu pour ses actions dans la réduction de la pollution canine. Les résidents voient les affiches plastifiées dans plusieurs coins du quartier et un grand nombre d'entre eux contactent l'Éco-quartier pour avoir à leur tour une affiche s'ils voient un problème près de leur secteur. De plus, l'Éco-quartier sensibilise les citoyens à la problématique de l'affichage illégal. Les employés enlèvent le plus d'affiches possible des abris-bus et des poteaux électriques. L'équipe a remarqué que leurs efforts portent fruit, car il y a beaucoup moins d'affiches et de graffitis illégaux dans le quartier. Afin de remédier au problème de punaises de lit, l'Éco-quartier distribue de grands sacs de plastique pour les matelas.

Dossier Nature en ville: 24 activités ont été tenues. Encore cette année, le jardin collectif St-Thomas a continué son activité de jardin pollinisateur. Plus tard dans l'année, les employés de l'organisme ont travaillé sur la création de panneaux d'interprétation avec leur graphiste

bénévole. L'Éco-quartier NDG tient également à remercier la Fondation TD les amis de l'environnement pour leur don. Le jardin de papillons aide à sensibiliser les enfants et les résidents à l'importance des insectes pollinisateurs dans la chaîne alimentaire.

En 2015, l'Éco-quartier NDG a collaboré à la campagne «Un arbre pour mon quartier» en partenariat avec le Regroupement des Éco-quartiers et le Soverdi. Au total, 79 nouveaux arbres ont été adoptés et plantés dans le quartier NDG.

Durant l'été, l'équipe de l'Éco-quartier NDG a continué de travailler sur l'éradication de l'herbe à poux dans le quartier. Lorsque l'herbe à poux se situait sur une propriété privée, les employés laissaient de petits drapeaux avec la description de l'herbe à poux près de la plante. Le but premier de cet exercice est d'informer le plus de résidents possible sur l'herbe à poux et de les aider à mieux la reconnaître pour pouvoir l'arracher.

Le programme de Jardinage intergénérationnel a perpétué ses activités encore une fois cette année. L'Éco-quartier NDG a jumelé des jardiniers seniors avec de jeunes bénévoles pour les aider à continuer de jardiner. En 2015, un nouveau terrain de jardin communautaire s'est ajouté au programme. Lors d'une rencontre pour le programme des ruelles vertes, une dame âgée a mentionné qu'elle pensait arrêter de jardiner au jardin communautaire, car il devenait de plus en plus difficile pour elle d'effectuer le travail physique que requiert l'entretien du jardin. L'Éco-quartier a donc jumelé la dame avec une jeune bénévole qui désirait en apprendre davantage sur le jardinage et l'agriculture.

Une autre belle collaboration du programme de Jardinage intergénérationnel est celle d'une dame âgée qui, grâce à l'aide qu'elle a reçue, a réussi à jardiner un dernier été avant de déménager dans une maison de retraite. Elle était vraiment reconnaissante pour le programme et pour sa jeune partenaire qui l'a aidée durant ce dernier été. Au total, quatre partenariats ont été créés en 2015 et nous en prévoyons plusieurs autres pour 2016.

Ruelles Vertes: malgré le fait que le projet des Ruelles Vertes a débuté en 2013, le programme s'est développé en force en 2015. La murale Hingston/Beaconsfield fut complétée à la fin de l'été et le résultat est magnifique. La ruelle Old Orchard/Marcil ainsi que Melrose/Regent ont dépensé leur dernier 5000\$ dans l'embellissement de la ruelle avec l'achat de platebandes, de

vivaces, de boîtes et d'un recouvrement d'asphalte. Une nouvelle ruelle s'est ajoutée au projet, l'allée Clifton-Regent, sous le chemin de fer. Là-bas, ils ont fait une énorme corvée de nettoyage, ils ont installé des platebandes, un porte-bicyclette et ils ont fait plusieurs autres aménagements. De plus, trois nouvelles ruelles ont manifesté leur intérêt envers le programme des ruelles vertes en 2015. Il s'agit des ruelles Marcil/Oxford, Décarie/Prudhomme et Old Orchard/Girouard. Elles devraient recevoir leur financement en 2016.

Dossier embellissement: 1,020 citoyens sont venus dans nos trois parcs locaux afin de se procurer des fleurs et du compost lors de notre événement annuel de distribution de fleurs. 34 groupes sont également venus la journée précédente afin d'obtenir des annuelles. De plus, l'Éco-quartier NDG a distribué du compost gratuit à plus d'une douzaine de familles qui ont participé à la distribution de compost de l'arrondissement (quartier NDG) au mois d'octobre.

Les résidents ont également échangé des plantes durant notre 7^e édition d'Échanges de vivaces au mois de septembre. Comme à chaque année, après l'échange, il reste toujours des plantes. Un bénévole et ami de l'Éco-quartier NDG a mentionné qu'il manquait des fleurs devant son immeuble à logement sur l'avenue Fielding. Ainsi, en collaboration avec le YMCA NDG, 21 jeunes (provenant du quartier et de Terre-Neuve), sont venus désherber, tailler, et planter des fleurs devant l'immeuble à faible revenu. Les résidents étaient tous très excités de voir leur jardin si florissant! Le reste des fleurs a été offert aux ruelles vertes.

L'Éco-quartier NDG est toujours occupé et apprécie avoir des bénévoles et des stagiaires pour aider les employés à accomplir le plus d'activités possible!

Les employés s'assurent que leurs stagiaires profitent au maximum de leur expérience au sein de l'équipe. L'Éco-quartier est chanceux de collaborer avec l'École Internationale de Langage du Canada qui leur envoie leurs meilleurs étudiants pour effectuer des stages de 5 à 10 heures par semaine. En 2015, les stagiaires ont effectué un total de 31 semaines de bénévolat.

Afin de redonner à la communauté, l'Éco-quartier NDG a continué en 2015 sa collaboration avec le YMCA de l'Ouest de Montréal. Ce partenariat permet à de jeunes délinquants de compléter des heures de travaux communautaires au bureau de l'Éco-quartier NDG (ces heures étant associées aux petits crimes qu'ils ont commis).

Au mois de novembre, l'Éco-quartier NDG a organisé une soirée pour remercier ses bénévoles. Pour l'occasion, les employés de l'Éco-quartier avaient invité un conférencier de l'université Concordia pour sensibiliser les résidents à propos des changements climatiques. L'Éco-quartier a également animé une consultation publique sur la réduction de la dépendance aux énergies fossiles. Les recommandations ont ensuite été envoyées à l'Office de consultation publique de Montréal.

2015 fut une excellente année pour les bénévoles! L'Éco-quartier NDG était très satisfait d'avoir accueilli plus de 160 bénévoles qui ont offert un total de 2083 heures de leur temps à améliorer la qualité de vie des résidents du quartier NDG. Encore cette année, l'Éco-quartier NDG a eu l'opportunité de recevoir des élèves de niveau secondaire provenant du New Hampshire. Les élèves ont fait du bénévolat pour la communauté de NDG pendant leur semaine de relâche.

Merci à tous nos bénévoles pour cette magnifique année 2015!

EN NOMBRES

Activités: **316**

Citoyens sensibilisés: **9870**

Ateliers pour les jeunes de 3 à 5 ans: **72, (1329 rejoints)**

Bénévoles: **150, pour un total de 2136 heures**

Nombre de compostières vendues: **75**

Volume qui n'a pas été jeté dans les ordures régulières résultant de la vente de compostières: **plus de 3000 kg**

Habitations ayant commencé le compostage communautaire: **24**

Habitations qui pratiquent activement le compostage dans notre communauté: **102**

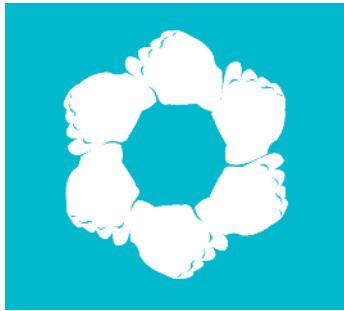
Mètres cubes de compost créés dans nos compostières communautaires: **2,7m3**

Visites individuelles à notre bureau: **898**

Appels reçus à notre bureau: **1389**

Courriels répondus: **775**

ÉQUIPE D'INTERVENTION COMMUNAUTAIRE



C'est important de mentionner que le travail de cette équipe signifie tellement plus que juste le mot "Outreach". Nous aimons souligner que l'équipe offre du Outreach, car ils rejoignent les personnes là où ils vivent, travaillent et s'amuse. Cela signifie plus que de rester assis derrière leur bureau à attendre que les gens viennent à eux.

CÔTE-DES-NEIGES

Coordonnateur, interventions auprès des jeunes et travailleur de rue pour le secteur Darlington: Marc-Alain Félix

Ses rôles sont très variés et incluent de travailler avec toutes les équipes Outreach, d'apporter les questions et problématiques communautaires à la fois à Prévention CDN—NDG et à la Table Jeunesse CDN, de fournir du soutien à ses collègues, d'effectuer les références vers les institutions et organisations locales et de gérer le



programme d'animateurs de parcs dans Côte-des-Neiges durant les mois d'été. Encore une fois, les problématiques de cette année sont les mêmes que celles des dernières années: itinérance (pas seulement selon nos croyances sur l'itinérance, mais plutôt ceux qui ne vivent plus avec leur famille et qui se promènent de sofas en sofas (amis-connaissances)), décrochage scolaire, défis reliés avec l'intégration et immigration ainsi que les groupes d'âges qui glissent dans les mailles du système, soit les 18-25 ans qui ne sont plus

éligibles à recevoir certains services. Marc-Alain continue de créer des activités pour les jeunes, telles que des techniques d'entrevues et fait des rencontres avec les familles.

Animateurs de parc: Durant les mois d'été (et un gros merci au gouvernement fédéral – emploi été) quatre jeunes ont été embauchés. Leur objectif était d'offrir aux adolescents qui ne sont reliés à aucun camp/institution des activités dans les divers parcs de Côte-des-Neiges. Cela a eu comme résultat de hausser le sentiment de



sécurité, de donner la chance aux jeunes de développer des amitiés et de leur permettre de participer à des activités estivales auxquelles ils n'auraient pas accès autrement et ce, de façon saine et sécuritaire. Cette année, nous avons donné plus de responsabilités à une des animatrices (Geneviève Bruneau) en la nommant chef-animatrice. Sept cent jeunes ont participé aux activités durant les sept semaines du projet. Les activités incluait des sorties, du soccer, basketball, football, Frisbee ultime, volleyball ainsi



que des jeux intérieurs les jours de pluie (jeux de société, film, peinture et graffiti sur casquette). Les animateurs ont appris beaucoup sur les jeunes et les parcs et ont pu partager ces informations avec Prévention CDN—NDG, particulièrement les équipes Outreach et Tandem.

Parkour: L'art du « free-running » et des mouvements de gymnastique continue d'attirer une foule deux fois par semaine à l'école primaire Simonne-Monet.

Secteur Snowdon & Leaders' Club au centre Walkley: Fred Clarke

Fred a encore une fois fait une double tâche dans CDN et NDG, en travaillant à la fois dans le secteur Mandela et avec la coordination du projet « Leader's Club » au centre Walkley. Faisant



partie du dossier de travail de rue de Côte-des-Neiges, il a travaillé directement avec plusieurs cas de jeunes à risque. Cette année, Fred a travaillé étroitement avec une jeune. Il l'a référée et accompagnée vers plusieurs ressources et elle est maintenant au CÉGEP, poursuivant un DEC en éducation spécialisée à l'enfance. Il a également créé le «Leader's Club» avec sept jeunes du quartier. Aujourd'hui, le programme compte plus d'une vingtaine de jeunes qui participent à la programmation trois fois par semaine. Ils font aussi du bénévolat avec le comité de résidents, suivent des formations à l'Université Concordia et participent à des activités telles que le jour de la Fête des Mères, des sorties au Biodôme et Jardin botanique, la création de CV, la recherche d'emploi et bien d'autres.

Travailleur de rue Ligne Bleue: Patrick René

En collaboration avec la Maison des Jeunes Outremont, Patrick est travailleur de rue depuis plusieurs années. Il travaille deux jours par semaine avec les jeunes de Côte-des-Neiges et deux jours par semaine avec ceux d'Outremont. Ils les rencontrent dans les parcs et dans les centres communautaires et intervient auprès de diverses clientèles. Il offre plusieurs références vers les services légaux et d'employabilité ainsi que vers divers organismes communautaires tels

que le Centre Communautaire de Loisirs CDN. Patrick a souvent mentionné les défis à travailler avec des jeunes qui font face à des problématiques qui sont hors de son contrôle telles que le manque d'emploi et l'itinérance. Il sent qu'il y a une incompréhension concernant l'itinérance. Il voit aussi les mêmes jeunes qui continuent d'avoir les mêmes types de problèmes. Lorsqu'il ne travaille pas avec les jeunes, il joue un rôle important dans les comités internes de Prévention CDN—NDG, à l'instar des autres membres de l'équipe.

Travailleuse de rue pour aînés dans CDN: (Jennifer Chapman jusqu'à octobre, Annie Thifault présentement)

Programme financé par le Ministère de la Famille - Secrétariat aux Aînés pour la troisième année, Jennifer Chapman a passé la majeure partie de son temps à travailler avec les aînés qui sont dans le besoin. Nous avons constaté une augmentation des aînés dans la rue depuis les cinq dernières

années et trouver des ressources adéquates pour eux est à la fois un défi stimulant et enrichissant. Probablement un de nos faits saillants favoris cette année,



Jennifer a organisé une réunion entre une femme sans-abris et sa famille avec qui elle avait perdu le contact depuis près de 20 ans. Cette reconnexion lui a permis d'obtenir un appartement après avoir vécu dans les rues de Côte-des-Neiges durant presque une année. Au mois d'octobre, Jennifer a quitté son poste et s'est déplacée dans NDG pour occuper le poste d'agente de mobilisation citoyenne Fielding—Walkley en remplacement de Nathalie. Annie Thifault a donc pris son poste. Les premiers mois ont été consacrés à rencontrer les partenaires et à sillonner les rues afin de s'acclimater. Annie est déjà très impliquée dans la lutte contre l'itinérance à la Table des Aînés de CDN.

Jeu de cartes "Coeur Atout" pour aînés dans Côte-des-Neiges:

Merci à nos bailleurs de fonds (Nouveaux Horizons de Service Canada et la Fondation du CSSS de la Montagne). En collaboration avec la Table des Aînés de Côte-des-Neiges, notre travailleuse de rue pour aînés CDN a pris en charge la distribution et la

promotion du jeu de cartes à des centaines d'aînés. Plutôt que de seulement distribuer un



répertoire de ressources pour les personnes âgées, nous avons mis au point quatre thèmes principaux qui reflètent les ressources communautaires: implication sociale, rester en forme, abus contre les personnes âgées et ressources dans le

quartier. Nous n'aurions pas pu le faire notre partenaire, la Table des Aînés CDN!

NOTRE-DAME-DE-GRÂCE

Travailleur de milieu pour Notre-Dame-de-Grâce: Mesay Girma

Mesay poursuit son travail dans NDG, dans les parcs, les stations de métro et aux alentours des écoles et il partage la même mission que les autres intervenants jeunesse, soit d'aller à la rencontre des jeunes là où ils se tiennent et de fournir des références et de l'accompagnement à ceux qui en ont besoin, qu'il s'agisse du programme local de basketball, de l'organisation des services d'emploi pour les jeunes ou du CLSC. Mesay est fier de son travail de supervision avec "Ça Bouge dans les parcs" des derniers étés (voir ici-bas). De plus, durant les mois d'hiver, il a visité Sports Collectifs, maintenant appelé Sports Hasard (voir ici-bas) deux fois par semaine afin de rencontrer les jeunes qui pourraient avoir besoin de ressources. Suite à une session de "speed jobbing" qu'il a aidé à organiser et qui consistait à réunir des jeunes et des employeurs, 14 de ses jeunes ont obtenu un travail à temps plein ou partiel, saisonnier ou permanent.

Mesay est également fier du fait qu'une jeune femme qu'il avait rencontrée dans les rues, est retournée dans une école de commerce, est en voie d'obtenir son diplôme et habite maintenant dans une chambre qu'elle loue. Mesay explique que la majorité de ses jeunes lui demande des informations sur les emplois et les logements abordables.

Ça Bouge dans les parcs: Programme en partenariat avec la Table Jeunesse NDG ayant comme objectif principal de réunir une équipe de jeunes animateurs qui se déplacent à travers les parcs de NDG et qui animent les adolescents qui ne sont reliés à aucun camp/institution ou groupe communautaire durant l'été ou qui flânent dans

les parcs sans être impliqués dans aucune activité.

Sports Collectifs/Sports Hasard: Ce qui s'appelait auparavant Sports Collectifs, un projet géré par Jeunes en Santé, se nomme désormais Sports Hasard. Avec une petite modification des objectifs, nous avons été en mesure de créer le projet tel qu'il est maintenant et qui est dirigé par notre travailleur de milieu Karl, qui peut aussi fournir aux jeunes participants âgés de 12 à 25 ans, de l'accompagnement, des conseils et des références vers d'autres organismes communautaires et institutions, ce qui ne serait autrement pas possible via le mandat d'un animateur sportif.



Travailleur de milieu à l'école secondaire St-Luc: Karl Thomas

Le rôle de Karl à l'école est d'être à l'écoute, d'accompagner et de travailler avec les élèves en tant que mentor et d'exemple et de les aider à faire face aux défis auxquels ils font face. Karl a également organisé trois ateliers pour les étudiants sur l'intimidation et le partage des photos intimes (avec Julie et Fanny). Pour l'aspect sportif, il a aussi organisé un Tournoi de basketball à l'école. Karl était fier d'avoir pu assister à la graduation des jeunes qu'il a rencontrés quand ils



arrivaient dans les classes d'accueil, alors qu'ils étaient des nouveaux arrivants au pays et qu'ils avaient de la difficulté à s'adapter.

Travailleur de milieu CDN dans les aires publics (parcs): Anciennement Animation Basketball, notre travailleur de milieu Karl se garde occupé durant les mois d'été en visitant divers parcs de CDN et en approchant les

adolescents et jeunes adultes qui pourraient avoir certains problèmes ou défis et en leur offrant son soutien, des références, de l'accompagnement, des conseils, etc.

Jeunes Leaders NDG: En partenariat avec la Table Jeunesse NDG, ce programme a été créé pour les jeunes âgés entre 14 et 20 ans qui ont de la difficulté à s'intégrer dans des environnements socio-professionnels. La mission de Jeunes



Leaders NDG est de développer la confiance personnelle des participants, d'améliorer leurs aptitudes de communication et de leadership et de créer des projets communautaires, pour les jeunes et par les jeunes afin que leur voix soient entendues dans la communauté. La campagne des jeunes de l'an passé visait à sensibiliser les autres jeunes sur la santé mentale.

Travailleur de milieu secteur Montclair— Fielding: Ambrose Hamilton

Ambrose poursuit son travail auprès des adolescents et jeunes adultes dans le secteur Monclair—Fielding et de coordonner les soirées Drop-In au Centre Walkley. Ambrose, comme les autres membres de l'équipe, a passé plusieurs heures à aider à trouver des logements décents et abordables et à les meubler avec des meubles usagés. Sa clientèle se compose entre autres de jeunes mères monoparentales et son travail est

de trouver des ressources. Il a d'ailleurs aidé une jeune femme ayant été évincée de son appartement à se trouver un endroit pour dormir et à meubler son logement avec l'aide du projet de la SOCENV.

Encore une fois, les emplois manquent pour certains jeunes et Ambrose tente de les référer vers des ouvertures d'emploi dans la communauté. Il agit aussi comme facilitateur lors des discussions du jeudi soir du Drop-In.



EN NOMBRES

Marc-Alain: **209 activités; 3840 citoyens rejoints**

Patrick: **36 activités; 840 citoyens rejoints**

Fred: **284 activités; 1040 citoyens rejoints**

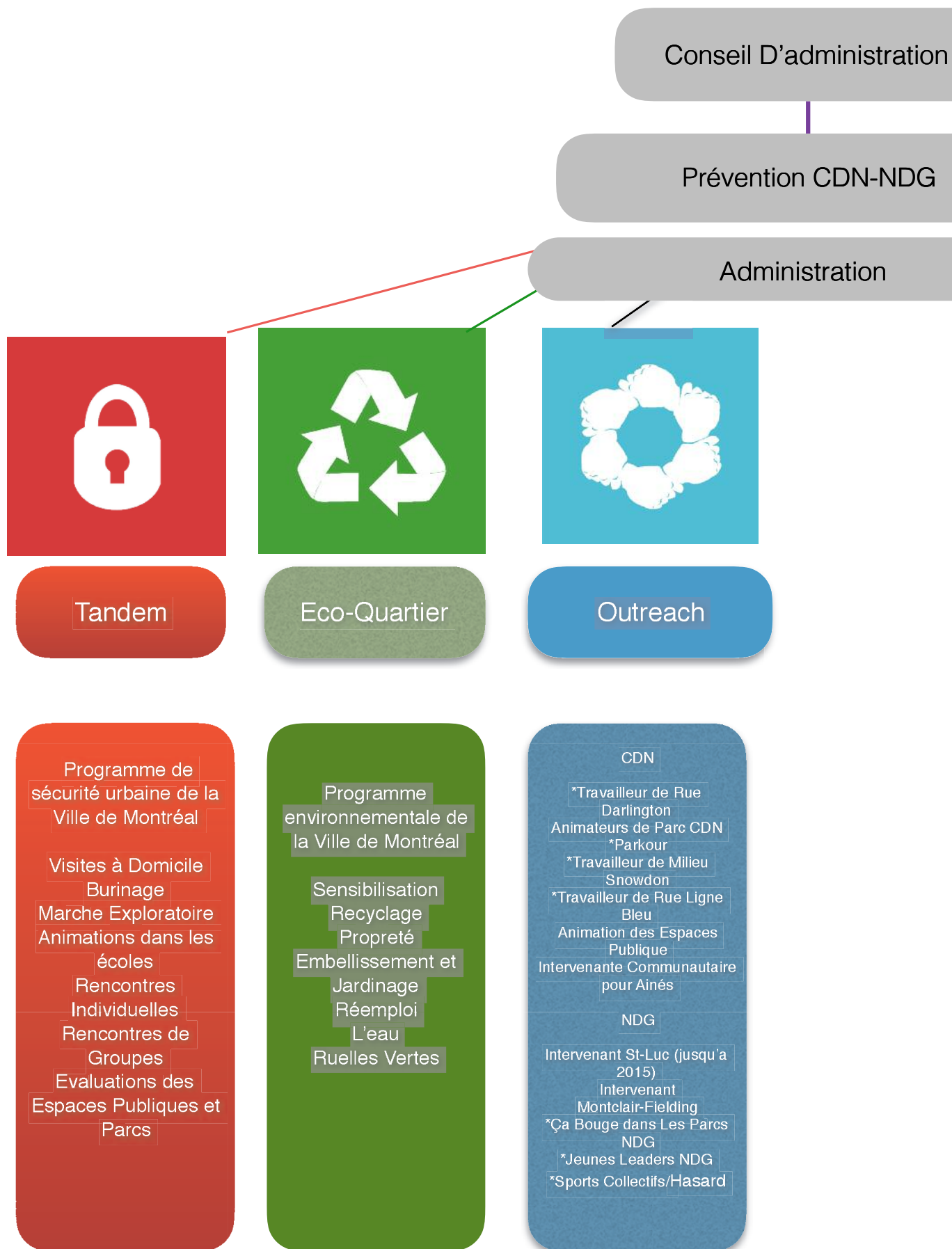
Karl: **690 citoyens rejoints** (École secondaire St-Luc: 500 élèves, Été: 120 jeunes et jeunes adultes, Jeunes Leaders: 20 jeunes, Sports Hasard: 50 jeunes et jeunes adultes)

Mesay: **131 activités; 1800 citoyens rejoints**

Ambrose: **92 activités; 730 citoyens rejoints**

Jennifer - Annie: **82 activités; 632 citoyens rejoints**

Note: Les activités des membres de l'équipe d'intervention communautaire sont considérées comme des activités de proximité telles que définies par leurs mandats respectifs, soit les interventions, la prévention, le référencement, les accompagnements et les ateliers et sont assujetties au nombre de clients rejoints.





Urban Arts

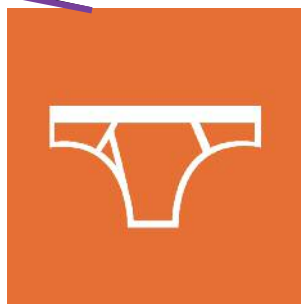
Prévention et
Sensibilisation aux
Graffiti et
Vandalisme

Sessions
D'informations

Programmes des
Murales

*

Festival d'arts
urbains *Hip Hop*
You Don't Stop



Hypersexualization Prevention

*Prévention de
l'hypersexualisation

Ateliers de
Prévention

Intervenante
communautaire
pour jeunes filles
CDN



Fielding/Walkley Sector

Conseil
D'administration
Provisionnel

Leaders' Club

Drop In

*Fruits de la
Communauté*

*Agent(e) de
Mobilisation Secteur
Fielding-Walkley

ARTS URBAINS



Arts urbains – Hip Hop You Don't Stop

Les 24-25-26 septembre 2015, nous avons souligné le 10e anniversaire du festival des arts urbains Hip Hop You Don't Stop. Ce programme de prévention du crime via les arts a été organisé en partenariat avec Elementality. Le thème de cette année était le langage universel du Hip Hop. Quel chemin nous avons parcouru ! Afin de célébrer cet



anniversaire spécial, nous avons ajouté une troisième journée à la programmation avec une soirée-conférence présentée par CKUT Radio de McGill. Les deux conférenciers invités étaient le légendaire Ken Swift (VII Gems / Rock Steady Crew, New York), un des premiers danseurs qui a développé les styles d'art B-Boying dans les années 70 et Illa J (Slum Village, Detroit), frère du défunt J Dilla, un des pionniers de la musique rap. À la fois Ken et Illa ont parlé de leur parcours et



comment ils sont devenus ce qu'ils sont aujourd'hui. Une partie de la soirée a été consacrée au fait que le Hip Hop était un outil d'intervention pour les jeunes. Dr. MaD du Studio NoBad Sound de la Maison des Jeunes CDN

faisait également partie de l'assistance. La présentatrice de la soirée pour CKUT était Amanda Benn. La deuxième soirée a été entièrement consacrée à Souful Jam à la Maison de la culture CDN qui a souligné l'énergie créative de nos artistes. Les jeunes de l'école St-Luc « Generation Flow » étaient à l'honneur ainsi que « NoBad Sound regulars Strange Froots », « Susiety » et « Harmny ». La soirée s'est terminée avec le phénomène Urban Science, un collectif de



musiciens qui est spécialisé dans les classiques rap revisités et qui ont travaillé avec des rappeurs de l'anti-bataille appelée « End of The Weak » et qui nous ont démontré leurs connaissances à travers l'improvisation musicale. Illa J a fermé la soirée avec une performance en compagnie d'Urban Science.

Finalement, une impressionnante foule s'est rassemblée dans le parc NDG le samedi



après-midi. Appelé Elementakiza, nous avons poursuivi les festivités mettant en vedette les tacos d'Elementality et le poulet Jerk de Boom. Aussi sur le menu, il y avait des activités pour tous les âges et plusieurs autres supers ateliers. Ken Swift a

animé des ateliers sur la danse, il y a eu des présentations sur l'art et la sérigraphie, des murales sur camions (présentées par A'Shop) et sur Saran Wrap. Des compétitions de break-dance ont eu lieu (B-boying et B-girling) ainsi qu'une bataille de barbier tenue par Red Chair. À la fois le Centre Loyola et le Centre Walkley ont



performé. Il y a eu du Reggae (Mikey Dangerous) et du Rap (Griffos, Bocafoja (New York), Nomadic Massive, and Funk (Feel Family et DJ Professor Groove).

Un des faits saillants fut qu'il y a eu une vingtaine de jeunes de l'école secondaire La Voie, sous la supervision de notre travailleuse de milieu pour jeunes filles Fanny Lavigne, qui ont fait du bénévolat durant la journée et offert leur aide. Pour conclure, ces trois journées ont été riches en culture ; pas seulement pour le Hip Hop et les arts urbains mais aussi pour une ouverture à la communauté et au multiculturalisme dans le voisinage. Le festival a connu un vif succès qui a rassemblé beaucoup de monde. Bravo à tous !

Graffiti

La mission de Guillaume est de contribuer à l'embellissement du quartier avec des murales et en sensibilisant les citoyens aux problématiques reliées au vandalisme illégal via les graffiti.



Des 10 murales qui ont été planifiées, quatre ont été approuvées et réalisées. Grâce au contrat qui nous a été donné par l'arrondissement, une murale spéciale qui a été effectuée sur le coin de Maisonneuve et Décarie en face de l'hôpital CHUM. Cette murale est longue, basse, couvre un pâté de maison et met l'emphasis sur la santé,

les enfants et le paysage. Non seulement, il est important de mentionner qu'elle a été terminée juste à temps pour l'inauguration de l'hôpital, mais depuis ce temps, elle a été taguée deux fois par deux différents jeunes. Depuis, ils ont été appréhendés et nous avons offert de racheter en nettoyant tous les dommages qu'ils ont faits. Ils



ont aussi donné leurs sincères excuses. Ces jeunes se sentent actuellement très responsables et impliqués auprès de cette murale.

Un autre projet important de Guillaume a été la murale à l'école primaire Ste. Monica dans leur salle de détente. Cela été fait à la brosse et non au pulvérisateur. Lorsque Guillaume ne peint pas, il est occupé à travailler avec les citoyens, pour la plupart des jeunes, sur la thématique du graffiti versus le vandalisme. Il a travaillé avec un petit



groupe de 10 jeunes à l'école St-Luc pour 12 sessions. Il a travaillé avec approximativement 20 jeunes aux deux centres séparés ayant chacun un programme de Leaders Club. Les animations de peinture sur casquettes sont toujours aussi populaires auprès des camps de jour. Nous tenons ces ateliers depuis 2008. Durant la dernière année et peut-être plus, nous avons collaboré avec le voisinage sur le design de murales pour le projet de ruelles vertes.





EN NOMBRES

Graffiti

Nombre d'activités reliées aux graffiti: **40**

Nombre de citoyens qui ont participé aux activités: **500**

Nombre de murales créées: **4**

Animations dans les camps de jour: **24 avec approximativement 400 jeunes sensibilisés**

Hip Hop You Don't Stop

Foule ayant assisté au festival des arts urbains HHYDS durant les trois jours: **1900**

Nombre d'artistes ayant participé au festival: **139**

PRÉVENTION DE L'HYPERSEXUALISATION



Le projet Hypersexualisation vise à sensibiliser les jeunes du quartier de 12 à 17 ans, filles et garçons, à l'hypersexualisation ainsi qu'à l'exploitation et la violence sexuelles. Il s'agit d'un projet conjoint entre Prévention CDN-NDG et la Table de Concertation Jeunesse de Côte-des-Neiges. En donnant des outils aux jeunes pour qu'ils et elles aient des réflexions critiques sur le monde qui les entoure, le projet Hypersexualisation vise à diminuer le risque d'exploitation sexuelle et d'adhésion aux gangs de rue des jeunes vulnérables du quartier. Pour ce faire, le projet repose sur deux axes d'intervention : les ateliers de prévention animés par Julie et le travail de milieu auprès des filles effectué par Fanny. Malheureusement, le projet a été amputé de la moitié de son budget au printemps 2015, éradiquant ainsi le premier axe d'intervention, soit les ateliers de prévention.



Julie et Fanny travaillent en partenariat pour divers projets. En 2015, elles ont organisé plusieurs sorties et activités avec les filles de l'école secondaire La Voie dans le but de former, en 2016, un groupe sur

l'image corporelle. En ce sens, elles ont notamment travaillé en collaboration avec Geneviève Bruneau, chargée du projet Bao-Ados du Baobab familial, ainsi qu'avec Marie-Ève Plante, bibliothécaire jeunesse à la Bibliothèque interculturelle de Côte-des-Neiges.

Julie et Fanny offrent aussi des ateliers à des groupes communautaires et des écoles pour répondre à des besoins spécifiques. Elles ont travaillé avec Karl Thomas, alors travailleur de milieu à l'école St-Luc, sur une problématique de partage sans consentement de photos intimes ainsi qu'avec Fred Clark, pour des ateliers avec le

Leaders' Club au centre Walkley.

De plus, Fanny et Julie ont appuyé l'organisation de divers événements dans la communauté, notamment la 10^e édition de Hip Hop You Don't Stop, réalisée par Prévention CDN-NDG et Elementality; la Course à trois pieds « Finis ton parcours », organisée dans le cadre du projet IDÉO 16-17 du Carrefour Jeunesse-Emploi Côte-des-Neiges; ainsi que l'activité « Droit(s) au cœur », mise sur pied par le comité Femmes-Pirates de Côte-des-Neiges.



Fanny Lavigne – Travailleuse de milieu

Le rôle de Fanny consiste à créer et consolider des relations de confiance avec les jeunes filles, à faire de l'écoute active, des suivis et du référencement ainsi qu'à organiser et animer des activités et ateliers. Le début de l'année 2015 a été marqué par plusieurs activités à l'école

La Voie, son principal terrain d'intervention, pour que les adolescentes créent des liens entre elles et avec Fanny, d'autres activités en partenariat avec des organismes communautaires du quartier, des sorties à l'extérieur

pour se retrouver hors de l'école ainsi que la participation de la travailleuse de milieu à des événements pour souligner la persévérance



scolaire des élèves, comme les soirées Méritas et la soirée de graduation. L'intégration de la travailleuse de milieu au sein de l'école La Voie se



La Voie s'est montrée très riche et importante en 2015.

Ensuite, la période estivale a permis à Fanny de travailler avec les animateurs et animatrices de parc de Prévention CDN-NDG. Elle a fait du



travail de proximité dans les parcs de Côte-des-Neiges, des suivis et du référencement ainsi que des sorties. À la rentrée scolaire 2015-2016, Fanny a remarqué que, cette année, les élèves et le personnel la connaissaient déjà, ainsi elle s'est directement attablée à son mandat.

Cette nouvelle année a permis une multitude d'activités avec beaucoup de jeunes de l'école: sorties, activités à l'école, participation à des projets scolaires, activités hors l'école en partenariat avec des organismes du quartier, suivis et référencement. Ainsi, en 2016, Fanny souhaite continuer d'approfondir et d'améliorer son travail de proximité au quotidien à La Voie, d'offrir, avec Julie, une variété d'activités et d'ateliers sur diverses thématiques avec les adolescentes et de continuer le travail de partenariat avec les organismes du quartier et aussi avec ses collègues à Prévention CDN-NDG.

Julie Robillard – Chargée de projet Hypersexualisation

Jusqu'au printemps 2015, soit avant la coupure du financement de cet axe d'intervention, Julie a animé plusieurs ateliers et a pu mettre à jour les séries d'ateliers « Prévention de l'Hypersexualisation » développée pour les élèves du secondaire et « Une égale Un », créée pour les jeunes de 6e année du primaire. Par exemple, dans l'atelier « L'après-bal: Je me souviens », un outil sur la consommation responsable et le consentement a été ajouté afin que les élèves puissent mieux s'approprier ces informations et ainsi les appliquer dans leur vie.

De plus, un partenariat tout spécial s'est développé avec l'Université Concordia. Quatre étudiantes de 2e cycle du programme Youth Work (Travail Jeunesse) ont produit une étude sur les ateliers de prévention afin d'en mesurer l'impact chez les jeunes.



À l'été et l'automne 2015, l'heure était au bilan! Julie a fermé les livres et a finalisé les deux troussees d'ateliers du secondaire et du primaire. Durant cette période, elle a pu réaliser quelques animations, dont deux auprès des animateurs et animatrices de parc de Notre-Dame-de-Grâce et de Côte-des-Neiges. Elle a également appuyé plusieurs collègues de Prévention CDN-NDG et partenaires de la communauté dans leurs événements et activités, dont Halloween au 6767, un événement pour les enfants et les adolescent-es, mis sur pied par plusieurs organisations du 6767, Côte-des-Neiges.



L'impact positif des ateliers sur l'estime de soi et le développement de l'esprit critique chez les jeunes ne fait aucun doute. Les jeunes, qui souvent

connaissent mal leurs droits, notamment en matière de consentement dans la sexualité et dans les relations amoureuses, apprenaient beaucoup durant les ateliers qui leur offraient un espace pour échanger ensemble et construire leur propre opinion. Plusieurs affirmaient ressortir plus confiant-es des séances et déclaraient avoir appris davantage et être mieux en mesure de faire face à des situations difficiles. À l'ère des nouvelles technologies qui offrent une accessibilité sans limites à toutes sortes de contenu, il est d'autant plus pertinent et urgent de développer leur esprit critique, ce que Julie contribuait à faire via les deux séries d'ateliers jusqu'au printemps 2015 et ce que Fanny continue à faire par le travail de milieu à l'école La Voie.

L'année 2016 sera consacrée au développement d'un nouveau projet et à la recherche de financement afin de poursuivre ce travail crucial effectué par Fanny et Julie auprès de la population adolescente de l'arrondissement.



EN NOMBRES

Fanny Lavigne

Contacts: **2192 (1440 filles, 742 garçons)**, c'est-à-dire des jeunes qui demandent de l'information et des références à Fanny, qui participent à ses activités et animations et avec lesquels Fanny entretient un certain lien de confiance dans l'école.

Activités planifiées: **89 et 37 participations à des activités**

Formations suivies ; **5**

Classes rencontrées: **33 et 601 élèves (306 filles, 295 garçons)**

Julie Robillard

Nombre d'écoles / d'institutions où ont eu lieu les ateliers : **9**

Nombre d'ateliers offerts : **60**

Nombre de jeunes sensibilisés : **1231 (625 filles, 550 garçons, 56 n/d)**

Autres : **7 activités planifiées, 25 participations à des activités, 5 formations suivies**

DÉMARCHE FIELDING-WALKLEY



Agente de mobilisation citoyenne pour la Démarche de revitalisation Fielding—Walkley

Avec Prévention CDN—NDG comme fiduciaire, Nathalie Le Conte-Good était l'agente de mobilisation citoyenne pour la Démarche de revitalisation Fielding-Walkley depuis juillet 2012. L'objectif du projet est de soutenir les résidents de Fielding—Walkley dans leur prise d'actions collectives concernant les problématiques et les changements qu'ils aimeraient voir dans leur quartier.



Voici quelques réalisations en 2015: poursuivre l'implication dans les activités locales telles que la corvée de nettoyage du printemps la « Jane's Walk » et les festivités communautaires; célébrer la stabilité et l'indépendance avec un groupe de citoyens concernant leur choix de priorités et leurs prises d'actions diverses.



Un indicateur positif de l'importance de ce projet est que, pour la première fois, deux citoyens se sont exprimés lors d'un conseil d'arrondissement,

au sujet de problématiques locales de sécurité piétonnière et sur la circulation. Ils ont vu des changements positifs après avoir mentionné leurs opinions : non seulement les changements ont eu lieu rapidement, mais les citoyens eux-mêmes se sont sentis importants, responsables et impliqués dans la problématique et ils ont senti que leur voix avait été entendue.



Plus important encore, ils croient maintenant qu'ils peuvent être les acteurs de changement, et plus encore, qu'en tant que résidents, qu'ils sont responsables de ces changements et qu'ils peuvent participer à ce processus s'ils veulent voir leur quartier s'améliorer. Par conséquent, étant eux-mêmes mobilisés, ils invitent maintenant les



autres résidents à s'impliquer aussi. Ce projet a créé un sens de communauté et d'appartenance qui, selon les résidents, n'a pas pris de temps à se faire sentir.

La fin de l'année 2015 a également vu un changement dans le projet. À la fin de l'automne, Nathalie a pris la décision de laisser son poste d'agente de mobilisation afin de se consacrer à

d'autres projets. Jennifer Chapman, qui auparavant était notre travailleuse de rue pour aînés dans Côte-des-Neiges, a donc changé son poste pour travailler dans NDG. Elle a commencé officiellement ses nouvelles fonctions en 2016. Elle est impatiente de travailler avec les résidents et groupes du secteur.

Le conseil provisoire du Centre Walkley



Le Centre Walkley est un carrefour où les gens de la communauté peuvent se rencontrer et partager ensemble. Nous œuvrons à offrir une variété de programmes récréatifs pour les gens de tous âges afin de permettre aux individus de

développer un sens de communauté et de leadership. Le rôle du conseil est de s'assurer que la gestion du centre soit adéquate, de répondre aux besoins changeants de la communauté et de discuter du futur du centre. Le conseil provisoire du Centre Walkley (CAP) est composé de Prévention CDN—NDG, Comité Jeunesse NDG et d'un représentant de l'arrondissement, division Sports et Loisirs.

En 2015, le CAP a collaboré étroitement avec la coordonnatrice du centre, Kadiatou Diop,



concernant le plan d'action, le budget, les partenaires communautaires, la saison des camps de jour et pour la première fois, avec le comité des usagers du centre. De plus, le CAP a poursuivi avec sa vision à court et à long termes, en collaboration avec l'Association Loyola

pour le développement des jeunes, dans le but de discuter des différents scénarios pour une longue liste de services et activités qui répondraient aux besoins et intérêts de tous les groupes d'âge vivant dans le quartier. Avec le renouvellement du bail prolongé du Centre Walkley et de l'Association Loyola pour le développement des jeunes qui mettent l'accent sur le Outreach

dans les écoles secondaires (pour les 2-3 prochaines années qu'on nous a dit), plusieurs rencontres et discussions ont eu lieu avec l'espoir de trouver des alternatives pour des services à long terme offerts à la communauté.



En 2015, avec l'aide de plusieurs parents impliqués, le centre a été en mesure de développer un comité des usagers du centre. Ce groupe de parents et de participants s'est rencontré deux fois par semaine dans le but d'en apprendre davantage sur le fonctionnement interne du centre avec comme priorités, les activités familiales et levées de fonds pour la communauté. Ces parents bénévoles ont également fait partie d'un groupe consultatif pour la coordonnatrice du centre concernant la programmation, les politiques et les procédures. Le Leaders' Club, le programme de leadership pour adolescents, a grandi en 2015.



Le groupe a été soutenu par une stagiaire terminant son certificat d'études supérieures de Concordia en Travail jeunesse à l'Université Concordia. Cette dernière a été en mesure d'aider à cristalliser la structure du programme avec les adolescents et les membres de l'équipe. Les jeunes ont participé à toutes les activités du centre et ont tenu leur propre levée de fonds dans le but de faire des ateliers et des sorties.

La participation générale aux activités du centre a augmenté en 2015, ce qui peut, nous l'espérons, être attribué à l'augmentation du sens de la communauté et à la sécurité de l'espace. La poursuite du partenariat avec l'initiative de mobilisation et les autres organismes

communautaires a permis la déstigmatisation du centre et du secteur environnant aux yeux des résidents locaux et des propriétaires de commerces.

Fruits de la communauté

Merci à Prévention CDN—NDG, car le Centre Walkley a été en mesure de poursuivre son initiative de sécurité alimentaire avec les programmes Fruits de la communauté et Leaders' Club. Il y a un besoin tangible relié à l'alimentation et au jardinage qui peuvent réunir les gens. Le projet a trois activités qui incluent le jardinage au centre, la cuisine communautaire et un événement



spécial de préparation de nourriture. Le projet de jardin communautaire a remporté un succès cette année. Avec l'aide du Leaders' Club du Centre Walkley, trois boîtes jardinières ont été construites pour augmenter la capacité du jardin. Le jardin a été entretenu par un groupe de bénévoles ainsi que le Leaders' Club. Les fruits, légumes et fines herbes récoltés dans le jardin ont été redistribués entre les bénévoles et ont aussi été utilisés pour les ateliers de cuisine pour les camps de jour. Divers ateliers ont été offerts principalement aux

jeunes, via des partenariats avec le CIUSSS, Dépôt alimentaire NDG et d'autres experts dans ce domaine. Nous avons également développé des ateliers pour les adolescents dans le but de les soutenir dans leurs apprentissages en matière de saine alimentation, aptitudes qu'ils peuvent ensuite partager avec leur famille. Nous étions très heureux de constater le très grand intérêt



démonstré par les jeunes sur la façon de cuisiner leur version maison et plus saine de leurs mets favoris et sur le désir d'essayer de nouveaux aliments et de nouvelles façons de manger afin de soutenir une croissance saine et une meilleure forme physique.



EN NOMBRES

Mobilisation citoyenne

Nombre d'activités organisées: **48** (incluant les rencontres de résidents, les sessions d'information sur les élections fédérales, les soirées-rencontres avec les candidats, les sorties ainsi que les activités communautaires de l'arrondissement).

Participation aux autres activités: **45**

Contacts avec les citoyens:

1- Interactions: **1 050 (en personne ou par téléphone)**

2- Interventions: **85**

Les cinq moyens de communication utilisés (en personne, par téléphone, messages texte, courriels et médias sociaux) ont chacun rejoint **près de 8 000 instances de contact; 250 résidents par contact régulier.**

Centre Walkley

Nombre de programmes: **20 programmes et 20 activités**

Nombre de participants: **Plus de 380 inscriptions** (nombre d'inscriptions pour tous les programmes en 2015)

Visiteurs: **14 676**

DIRECTION

Pendant que les membres de l'équipe sont occupés à remplir leur plan d'action, en plus de travailler avec leurs partenaires et clientèles, l'équipe administrative travaille également à la planification et à la gestion du fonctionnement administratif, des programmes, des ressources humaines, des finances ainsi que des relations internes et communautaires de l'organisme. Voici quelques faits saillants en 2015:

La retraite: En janvier, l'équipe s'est rendue à Val-des-Lacs pour sa troisième retraite annuelle. Ces importantes 48 heures sont consacrées à réfléchir et à discuter sur ce que nous sommes et sur le travail que nous faisons. Encore une fois,



nous avons eu la chance d'avoir Ghislaine Guérard qui a agi comme facilitatrice pour nous. La majeure partie du temps a été de discuter et de réapprouver les changements administratifs qui ont été effectués au milieu de l'année 2014. Après chaque journée de travail, nous avons joué au ballon-balais, partagé nos repas ensemble et pris part à des activités de Team Building.

Assemblée générale annuelle: Le comité AGA a commencé à se rencontrer un bon six mois avant notre assemblée générale annuelle. Dans le but d'augmenter le nombre de présences, nous avons tenu un concours interne qui consistait à récompenser l'employé(e) qui allait amener



le plus d'invités/clientes/membres à notre assemblée. Nous étions très fiers de la tournure des événements avec plus de 50 personnes qui

y ont assisté. Au fait, c'est Nathalie Le Conte-Good qui a remporté le concours!

Ressources humaines: Avec la loi sur l'équité salariale du gouvernement provincial et parce que nous voulions vérifier la légalité de notre manuel des employés écrit en 2014, nous avons embauché la firme « Simpkin Legal » qui a passé en revue tous nos documents de ressources humaines. Un rapport détaillé rempli de recommandations utiles a été publié en novembre. Ces recommandations ont fourni un cadre pour notre dossier des ressources humaines qui sera traité en 2016. L'équipe de « Simpkin Legal » donnera également une formation à l'équipe au début de l'année 2016.



Centre pour les organismes communautaires: Pour suivre notre prochaine étape de facilitation et de création d'objectifs pour les prochaines années, le comité Retraite a rencontré des membres du Centre pour les organismes communautaires (COCO) afin de voir s'ils pourraient nous aider à planifier nos priorités pour la prochaine année.

Peinture des bureaux au 6767 CDN: Pendant les semaines plus tranquilles de l'été, le comité Espace a organisé un blitz de deux jours de peinture au bureau. Parti le morne beige qu'on avait sur les murs depuis les 10 dernières années! Maintenant, on fait place au gris apaisant et au jaune ensoleillé afin de combattre les blues d'hiver! Dix membres de l'équipe ont participé.

Placement-Été: Via le programme Alternate Jeunesse de la Ligue des Noirs du Québec, une jeune femme (Shonda Pierre Bostic) est venue travailler avec nous durant 16 semaines. Elle a effectué des tâches administratives, couru un peu partout et est devenue un membre à part entière de notre équipe.



MOT DE LA FIN DE LA DIRECTRICE

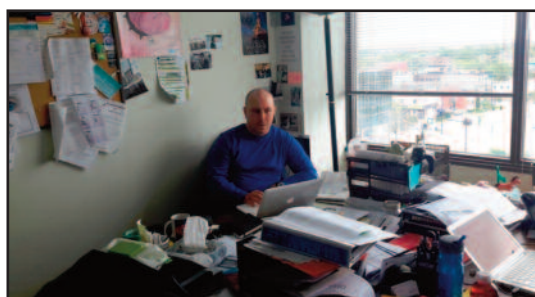
Dans le rapport annuel de l'an passé, mon mot de la fin parlait beaucoup des changements administratifs dans l'organisme. Poursuivant dans ce processus, Alain le directeur des programmes, Brigitte l'adjointe administrative et moi-même, nous rencontrons de façon régulière afin de partager et de trouver la meilleure façon que trois personnes gèrent à temps plein l'organisme, la



planification, l'évaluation, le financement, la rédaction de rapports, l'administration financière (budgets, factures, paies), les ressources humaines (vacances, journées de maladie) ainsi que les politiques et

procédures, le lobbying, les représentations et notre implication dans une douzaine de comités (internes et externes), en plus de rencontrer chaque département sur une base régulière. Nous pourrions facilement avoir une quatrième personne à temps plein!

Ce ne serait pas possible, à moins de décider de travailler 95 heures par semaine (ce que nous ne faisons pas), sans la bonne volonté et le travail acharné des employés qui prennent une partie de leur semaine de travail pour soutenir l'administration avec leur rédaction de rapports, pour aider avec leur expertise dans les demandes de financement, pour travailler sur les communications, pour siéger dans divers comités et ainsi de suite.



Désirant continuellement trouver des façons d'améliorer notre efficacité, l'équipe administrative désire réaligner ses dossiers afin de trouver la « parfaite » manière de faire les choses!

En 2015, nous avons également collaboré avec le Centre des organismes communautaires (COCO) en vue d'organiser notre retraite et nous savons que nous poursuivrons ce merveilleux partenariat dans l'avenir. Nous avons également travaillé avec la firme juridique « Simpkin Legal » pour évaluer nos politiques et outils de ressources humaines et nous sommes à la mi-parcours dans ce processus. Les prochaines étapes seront la politique d'équité salariale, la reformulation de nos contrats ainsi que des descriptions de tâches du personnel. Nous pouvons garantir que l'année 2016 sera placée sous le signe de l'évolution et du changement!



Les priorités administratives pour 2016 sont les suivantes:

- Créer un comité interne « Levée de fonds » et faire un plan d'action pour du financement de base;
- Développer davantage le conseil d'administration et augmenter le nombre de membres pour mieux refléter notre vision;
- Se préparer pour une vérification;
- Développer à la fois politique salariale et d'équité salariale;
- Créer un plan d'action pour tous les comités internes;
- Développer une évaluation des besoins;
- Prendre part dans la possible restructuration du programme Tandem
- Redévelopper la division des tâches au niveau de l'équipe administrative et du CA
- Redévelopper les contrats pour les employés.



LES DÉFIS AUXQUELS FAIT FACE PRÉVENTION CDN-NDG

Poursuivons avec les problématiques qui nous font réfléchir.

Salaires: Parce que les budgets et les conditions varient d'un projet à l'autre, nous sommes parfois confrontés à une disparité entre les employés, qui sont tous sous-payés. Il n'y a toujours pas de planification à long terme avec tous les niveaux de gouvernement, ne nous donnant donc aucun coût de l'indexation de la vie.

Financement de base: Les frais administratifs de 10% que nous facturons aux divers projets que nous gérons ne couvrent pas tous les coûts réels. Le temps consacré à la gestion du personnel, des budgets, des rapports, des soumissions et la gestion de l'organisme lui-même nous laisse avec un déficit. Ajoutant à cela qu'il n'y a aucun financement pour les communications, les ressources humaines et autres tâches administratives, tout cela incombe à l'administration, qui en délègue à l'équipe. Il y a un besoin criant pour avoir du financement dédié à l'administration afin que le personnel puisse effectuer ses tâches adéquatement. De plus, les bailleurs de fonds devraient réexaminer leurs projets à court terme. Cela crée des besoins et ensuite, les coupures de financement mènent à de possibles problèmes sociaux.

Standardisation: Nous avons souvent été assez souples pour répondre aux exigences qui nous sont données par les bailleurs de fonds, alors l'inverse devrait être vrai. Nous devons décider si le financement devrait s'adapter à notre organisation et non vice versa. En les créant à travers les normes du conseil d'administration, les procédures seront plus faciles à appliquer pour chaque projet, que ce soit un projet à court ou à long terme.

Le potentiel changement avec le programme

Tandem: Nous sommes toujours en attente d'un mot sur le futur du programme. Au moment d'écrire ces lignes, nous n'avons aucune nouvelle, mais nous pensons que le programme sera géré par un groupe externe, potentiellement par district. Cette incertitude affecte grandement Prévention CDN—NDG qui, non seulement pourrait perdre des employés, des membres de l'administration, mais aussi 25% de son budget total. Cela pourra causer quelques inquiétudes à la fin de l'année.

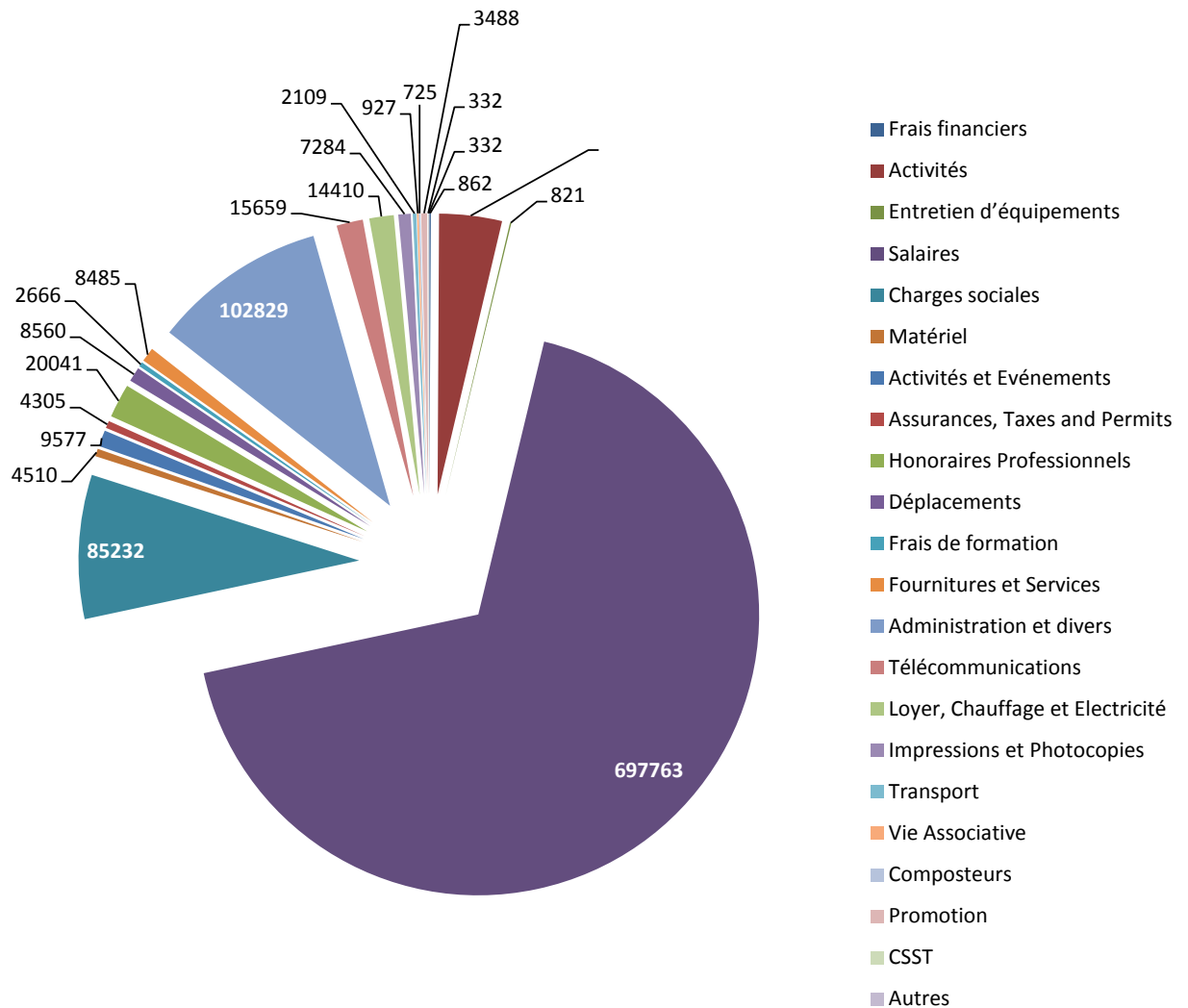
Isolement: Parce que les membres de l'équipe Outreach travaillent de façon individuelle, ils se sentent souvent seuls et cela peut s'avérer difficile de travailler avec leurs clientèles, de faire des références, des accompagnements, d'assister à plusieurs rencontres et d'assumer leurs tâches administratives. Tout cela se fait sans qu'ils puissent compter sur le soutien indéfectible d'un collègue ou d'une autre personne qui pourrait les aider quand ils sont absents ou occupés avec un autre dossier.

Prix des loyers & espace: Nous tentons de fournir à tous les employés l'espace nécessaire afin qu'ils soient efficaces et productifs. Bien que nous soyons très reconnaissants d'avoir un espace gratuit qui nous est prêté, nous essayons d'utiliser les moyens appropriés pour bien partager cet espace. De plus, le bureau de l'Éco-quartier est relativement petit et nous sommes trop nombreux pour sa capacité. Toutefois, étant donné que l'arrondissement veut que nous soyons situés au centre de NDG pour répondre à nos clients, nous ne pouvons pas augmenter l'espace sans que les frais de loyer n'augmentent aussi, coûts que nous ne pouvons malheureusement pas assumer.



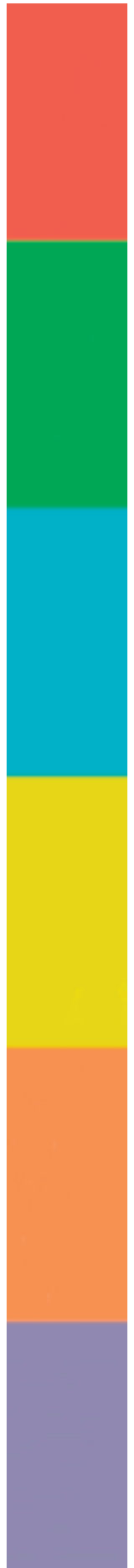
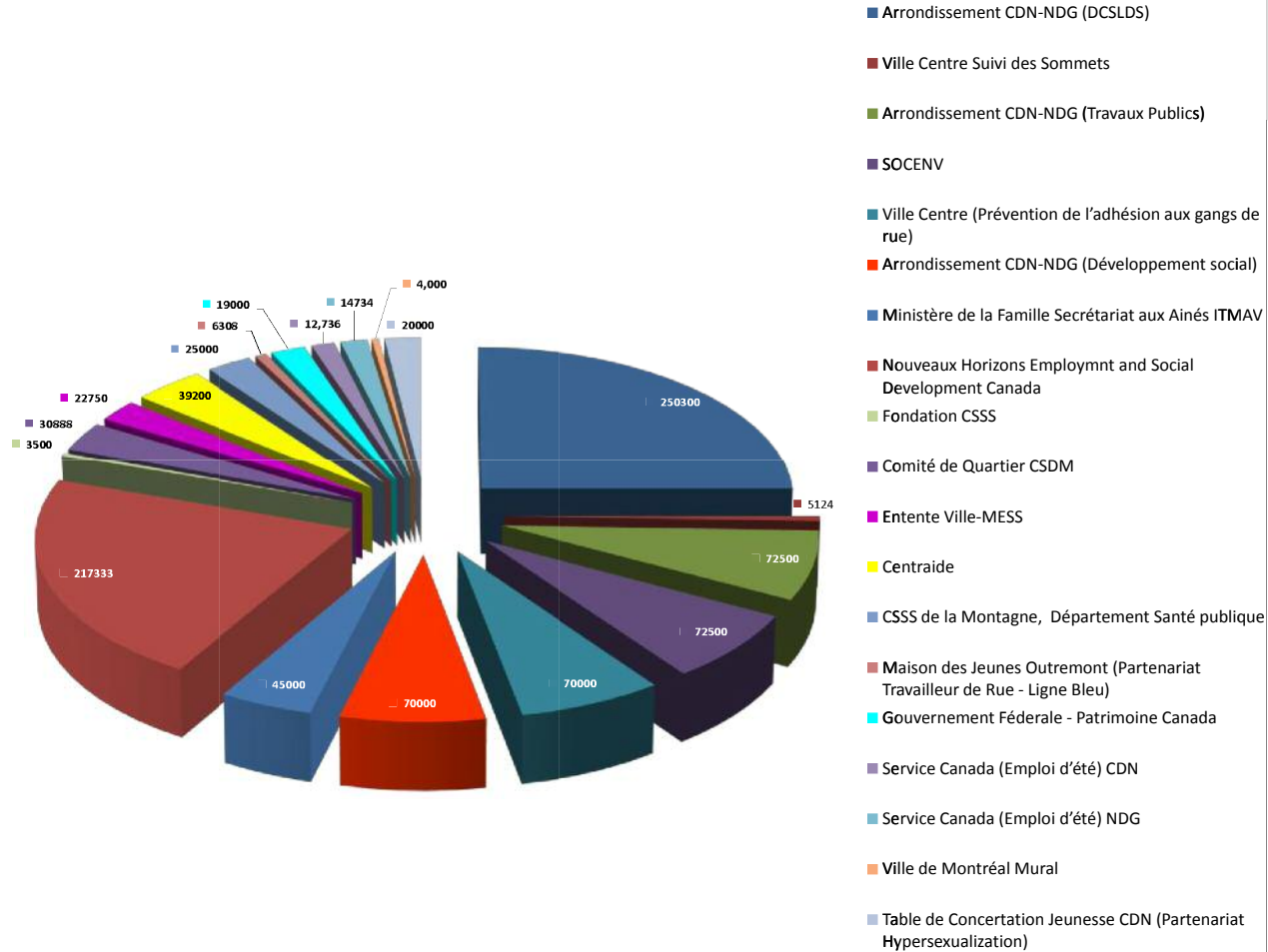
PRÉVENTION CDN-NDG EN NOMBRES

DÉPENSES

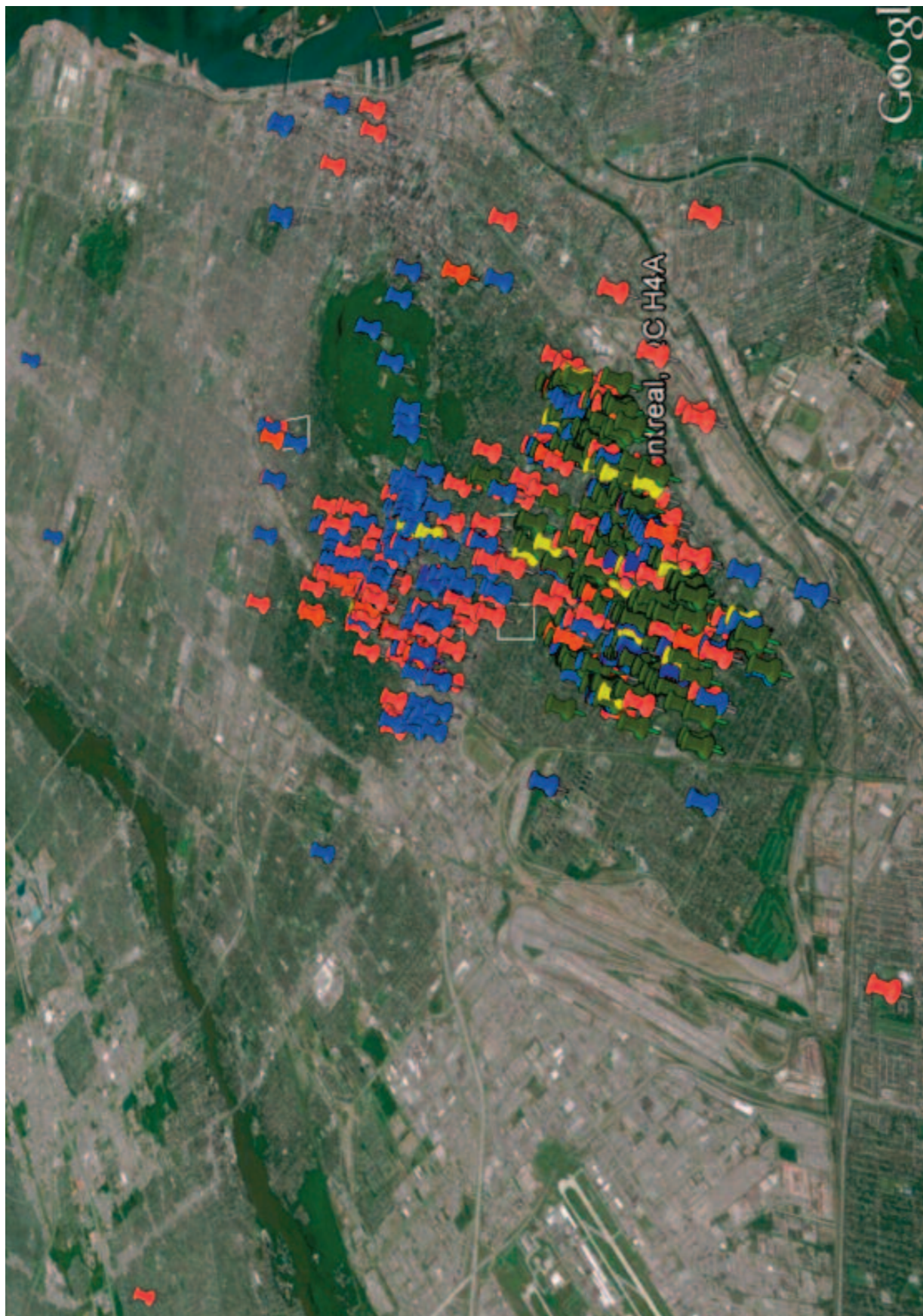


REVENUS

Revenues Prévention CDN-NDG



CARTE DES INTERVENTIONS CIBLÉES



COMITÉS

Comités internes

Conseil d'administration de
Prévention CDN-NDG
Comité communications
Comité retreat
Comité formation
Comité "Team-Building"
Comité AGA
Comité du Développement
Organisationnel
Comité de levé de fond
Comité Espace

Comités externes

Conseil d'administration
Bienvenue NDG
Comité Benny
Comité de coordination de la
Démarche de revitalisation
Fielding-Walkley
Comité de coordination de la Table
de concertation jeunesse CDN
(COCO)
Comité de coordination de la Table
de concertation jeunesse NDG
(COCO)
Comité de Prévention et de la
persévérance scolaire à École
secondaire St-Luc
Comité de quartier NDG
Comité de suivi pour le projet Filles
averties, engagées, hors danger
(CLES)
Comité Femmes - PIRATES
de CDN
Comité Ruelles Vertes
Oxford-Marcil
Conseil d'administration du
Conseil communautaire NDG
Conseil d'administration du
Centre Loyola
Conseil d'administration
provisoire du Centre Walkley
Conseil d'Établissement École
secondaire La Voie

Conseil d'Établissement École
secondaire St-Luc
Jeunes Femmes
Jeunes Leaders NDG
Sous-comité des
communications de la Table des
Aînés CDN
Sous-comité Monde scolaire - Table
de concertation Jeunesse CDN
Table 6-12 NDG
Table de concertation Aînés CDN
Table de concertation Jeunesse
d'Outremont
Table de Concertation
Jeunesse de CDN
Table de Concertation
Jeunesse de NDG
Table de Sécurité Alimentaire NDG
Table des Intervenants de
première ligne en itinérance à CDN
Table logement NDG
Table des partenaires
Fielding-Walkley
Table ronde NDG

Comités Tandem pan-montréalais

Comité Bon voisinage
Comité de coordination de la Table
des Organismes
Mandataires du Programme
Tandem
Comité Femmes
Comité Jeunes et Loi 56
Comité Journée de la sécurité
urbaine (JSU)
Conseil d'administration de la Table
des Organismes
Mandataires du Programme
Tandem

PARTENAIRES COMMUNAUTAIRES

A'SHOP	Centre International pour la prévention de la criminalité (CIPC)
Action Communiterre	Centre McKay
AEROPLAN	Centre Pauline Julien
AQPERE	CKUT (McGill Radio)
Arrondissement CDN-NDG - Division de Travaux Publics	CLIC Bordeaux-Cartierville
Arrondissement CDN-NDG - Division des Cultures, sports, loisirs, et développement social (DCSLDS)	Comité Jeunesse NDG
Arrondissement CDN-NDG - Division de Travaux Publics Voirie	Comité Ruelle Verte Oxford-Marcil
Arrondissement CDN-NDG - Division de la Communication	Commission Scolaire de Montréal (CSDM)
Association pour le développement jeunesse de Loyola	Concordia University: Applied Human Sciences (AHSC)
Banque Royale (succursale Somerled)	Conseil Régional de l'Environnement (CRE)
Batshaw Family Services	Coop Maison Verte
Bibliothèque Interculturelle de CDN	Corporation de développement communautaire de CDN (CDC)
Bibliothèque sans frontières	CPE communautaire NDG
Bienvenue NDG	C-Vert CDN-NDG
Black Community Association of CDN (BCA)	Cummings Centre
Bonne Boîte Bonne Bouffe	Dawson College -Community Recreation and Leadership Training (CRLT)
C-Vert CDN-NDG	Dix Milles Villages
Camp de Francisation NDG	Éco-quartier CDN
Camp de jour Centre St-Raymond	Écocentre CDN
Camp de jour Patricia Park	Écocentre Eadie
Camp Marc	École Anne Hebert
Carrefour jeunesse Emploi (CJE) CDN	École Centennial
Carrefour jeunesse Emploi (CJE) NDG	École de langues CLC
CDEC CDN-NDG	École de langues du Canada
CÉGEP André Laurendau	École des Nations
CÉGEP Marie-Victorin	École Étoile Filante
CEGEP St-Laurent: Technique en loisirs	École Graves Academy
Centraide Montréal	École Judith Jasmin
Centrale Beauharnois (Hydro-Québec)	École Kells Academy
Centre Communautaire et de Loisirs de CDN	École La Voie
Centre Communautaire Mountain Sights	École Les-Enfants-du-Monde
Centre Communautaire Saint-Raymond	École Lower Canada College
Centre Communautaire Walkley	École Marc Favreau
Centre d'Écologie urbaine	École Notre-Dame-de-Grâce
Centre de bénévolat de CDN	École Paul-Guérin-Lajoie d'Outremont (PGLO)
Centre de bénévolat de Montréal (CABM)	École Royal Vale
Centre de bénévolat SARPAD	École Rudolph Steiner
Centre de Ressources Communautaires CDN	École secondaire Saint-Luc & Annexe
Centre de Santé et de Services Sociaux (CSSS) Cavendish	École Solemon Shocter
Centre de Santé et de Services Sociaux (CSSS) de la Montagne	École St-Monica
Centre de Tri St Michel (CESM)	École St-Pascal Baylon
Centre des Aînés CDN	École Ste-Catherine-de-Sienne
Centre Évasion	École Willingdon
	Église Communautaire River's Edge
	Église St-Thomas
	Elementality
	End of the Week
	EMSB
	Équitas

Family Net	Résidence de la Providence
Garderie des Petites Fleurs	Résidence Lev Tov
Garderie Kids Fielding	Bibliothèque Interculturelle de
Garderie l'Académie Blossom	Côte-des-Neiges
Garderie Les Copains d'abord	SPVM 11
Garderie les Enfants du paradis	SPVM 26
Garderie Little Sister	St-Mary's Hospital
Garderie Monclair	Students' Society of McGill University
Garderie Montessori	Table de concertation des aînés de
Garderie Playskool	l'île de Montréal (TCAIM)
Garderie Nif Naf	Table de concertation jeunesse CDN
Garderie Orchard House	Table de concertation jeunesse NDG
Garderie Over the Rainbow	Table de concertation jeunes
Garderie Petits Nuages	Ville Mont-Royal
Garderie Playskool	Table des Aînés CDN
Garderie Somerled	Table des Partenaires Walkley
Garderie sur le chemin de l'école	Table Rounde NDG
Groupe Benny Farm (including Project	TOHU
Zoo, 003)	Total Diving
Haute Études Commerciales (HEC)	TRACOM
Head and Hands	Université de Montréal: Département
Impact Program (YMCA)	de Criminologie
Intermiel	Vélo-Québec
Jardin de la Providence	Westhaven Community Centre
J2K	White Mountains Regional High School,
Jewish General Hospital	New Hampshire, U.S.A.
Julius Richardson Hospital	YMCA NDG
Katimavik	
Le Baobab Familial	
Le Cypher	
Les Soins infirmiers de l'Université McGill	
Loblaws	
Loisirs Sportifs CDN-NDG	
Loyola Centre	
Lunchbox Program	
Maison de la Culture CDN	
Maison des Jeunes CDN	
Maison des jeunes Outremont	
Maternelle Enfants des neiges	
McGill University: Social Work department	
Médecins du Monde	
Métro Somerled	
MultiCaf Community Cafeteria	
NDG Community Council	
NDG Food Dépôt	
NDG Senior Citizens Council	
Office Municipal d'Habitation de Montréal	
Parrainage Montréal	
Patrimoine Canadien	
Poucevert	
Pour Bien Animer	
Project Genesis	
Promis	
Regroupement des Éco-quartiers (REQ)	
Relais CDN	
Réseau d'échange et de soutien aux actions	
locales (RÉSAL)	

BAILLEURS DE FONDS



**Ministère de la famille
Québec**

Projet financé en partie par
le Ministère de la Famille:
Secrétariat aux aînés



**Santé et Services sociaux
Québec**

Projet financé en partie par le
Ministère de la Santé publique

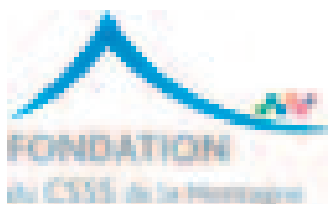
**Sécurité publique
Québec**

Projet financé en partie par le
Ministère de la Sécurité publique



**Commission
scolaire
de Montréal**

Centre de santé et de services sociaux
de la Montagne



Service Canada

Ce projet est financé en
partie par le
Gouvernement du Canada
dans le cadre du programme
Nouveaux Horizons pour
les aînés.



PRÉVENTION CDN·NDG

<http://www.preventioncdnndg.org/>

<https://www.facebook.com/pages/Prevention-CDN-NDG/116067598412146>



https://twitter.com/PrevCDN_NDG



Prévention CDN-NDG
6767 Côte-des-Neiges, suite 598
Montréal, Québec, H3S 2T6
Tel: (514) 736-2732
Fax: (514) 736-2734
info@preventioncdnndg.org

Nos plus sincères remerciements au Comité de l'AGA pour tout son travail dans la création du présent document et, à tous ceux et celles qui ont contribué à la production du Rapport Annuel derrière la scène, mille fois merci!

Comité AGA: Terri Ste-Marie, Alain Mankarios, Nikki Schiebel, Eero Piilokivi, Patrick René et Jennifer Chapman.

Copyright 2016, Prévention CDN-NDG.



Prévention CDN-NDG



2016